

**2021 - 2023**

**ACTIVITY REPORT**

**NYU  
KJCC**



# TABLE OF CONTENTS

02	Letter from the Director and Associate Director	33	Creative Writing in Spanish Series (CWS)
03	KJCC Advisory Board (2021-2022)	36	KJCC Poetry Series
04	KJCC Advisory Board (2022-2023)	37	Fridays on the Patio
05	KJCC Staff	44	Collaborations with Sulo: the Philippine Studies Initiative at NYU
06	Event Calendar at a Glance	46	Discussions, Panels, Roundtables
17	KJCC 25th Anniversary Program	48	Screenings
27	King Juan Carlos Chair Program - "Todas deberíamos ser escritoras"	49	el taller @ KJCC
29	Andrés Bello Chair Program - "Prácticas Feministas"	50	Co-sponsored Workshops and Programs
31	Artist-in-Residence	51	Collaborations
32	Scholar-in-Residence	54	Institutional Relations



## LETTER FROM THE DIRECTOR AND ASSOCIATE DIRECTOR

Recording and taking stock of the past two academic years has reminded us of the many ways the KJCC has had to pivot, grow, and reconnect with our visitors during this time, from what was our second year of online programs (with very few in-person activities open to the public) to the joyful return to exclusively in-person events. The centerpiece of this report is our 25th Anniversary Commemoration and its related activities; we invite you to read about them here and browse them more fully on our website. This report also marks the return of our visiting KJC and Andrés Bello Chairs and the expansion of our Fridays on the Patio student-centered programming.

The breadth and scope of our programs took us from the transatlantic literary networks of the Spanish speaking world under the direction of KJC Chair Pura Fernández to the international feminist collectives of Latin America and Spain in the workshops organized by Andrés Bello Chair Verónica Gago. Each of these women brought to the KJCC a vibrancy, engagement, and dedication to their students and our publics that energized and challenged us - as well as reminding us that being together, sharing ideas, and having the space to reflect afterwards is what builds community not only around consensus but also debate.

The participation of students in our programs expanded and deepened during this period, from their participation on our Advisory Board and assistance with our events and programs, like the visit to the KJCC by US Ambassador to Spain and Andorra Julissa Reynoso, to the ideas they brought in building new connections with student clubs and community members across NYU and NYC. We are proud of our interns, undergrad and grad assistants, and our alums - all of whom remind us that one of our central pillars is to serve as a laboratory for the exploration of new ideas and different frameworks for learning and experiencing Spain and the Spanish speaking world in all of its dimensions.

The coming year will be marked by further transitions, but also continuities as we continue to bring in our visiting Chairs and our signature programs stand as anchors in the evolution of how we serve our cultural, institutional, and academic missions. Our Associate Director Laura Turégano will take on a new position as Special Projects Officer and we will bring on a new Assistant Director and Public Humanities Doctoral Fellow. We look forward to sharing these changes with you, so continue to follow us on social media and sign up for our Newsletter.

The campaign we launched with our Anniversary - "This Space is Yours" - continues and, as always, we welcome your presence and participation in our future activities.

Sincerely,



**Jordana Mendelson**  
Director



**Laura Turégano**  
Associate Director

# KJCC ADVISORY BOARD (2021-2022)

EX-OFFICIO - *Dean of Humanities, FAS*

**Antonio Merlo**

EX-OFFICIO - *Divisional Dean at Large, Arts and Science, NYU*

**Susan Antón**

EX-OFFICIO - *Director, King Juan Carlos I of Spain Center at NYU*

**Jordana Mendelson**, Associate Professor, Department of Spanish and Portuguese

EX-OFFICIO - *Chair, Spanish & Portuguese:*

**Gabriela Bastera**, Professor, Department of Spanish and Portuguese

EX-OFFICIO - *Interim Director, Creative Writing in Spanish*

**Lila Zemborain**, Clinical Professor, Department of Spanish and Portuguese

EX-OFFICIO - *Director, Center for Latin American and Caribbean Studies (CLACS)*

**Dylon Robbins**, Associate Professor, Department of Spanish and Portuguese

EX-OFFICIO - *Director, NYU Madrid*

**James Fernández**, Professor, Department of Spanish and Portuguese

**Miriam Basilio**, Associate Professor, Museum Studies & Department of Art History  
(Chair, Advisory Board)

**Arlene Dávila**, Professor, Founding Director of the Latinx Project; Department of Anthropology  
and Department of Social and Cultural Analysis

**Clara Fernández-Vara**, Associate Arts Professor, NYU Game Center

**Sophie Gonick**, Assistant Professor, Department of Social and Cultural Analysis

**Robert Lubar**, Associate Professor, Institute of Fine Arts

**Sarah Pearce**, Associate Professor, Department of Spanish and Portuguese

**Laura Torres-Rodríguez**, Associate Professor, Department of Spanish and Portuguese

## Additional members (non-Dean appointed):

**Graduate Student Representative (1 year appointment)** – non-voting member

Laura Keyt, Department of Spanish and Portuguese

**Undergraduate Student Representative (1 year appointment)** – non-voting member

Ingrid Trost, Department of Spanish and Portuguese

# KJCC ADVISORY BOARD (2022-2023)

EX-OFFICIO - *Dean of Humanities, FAS*

**Antonio Merlo**

EX-OFFICIO - *Divisional Dean at Large, Arts and Science, NYU*

**Susan Antón**

EX-OFFICIO - *Director, King Juan Carlos I of Spain Center at NYU*

**Jordana Mendelson**, Associate Professor, Department of Spanish and Portuguese

EX-OFFICIO - *Chair, Spanish & Portuguese:*

**Gabriela Bastera**, Professor, Department of Spanish and Portuguese

EX-OFFICIO - *Interim Director, Creative Writing in Spanish*

**Lila Zemborain**, Clinical Professor, Department of Spanish and Portuguese

EX-OFFICIO - *Director, Center for Latin American and Caribbean Studies (CLACS)*

**Dylon Robbins**, Associate Professor, Department of Spanish and Portuguese

EX-OFFICIO - *Director, NYU Madrid*

**James Fernández**, Professor, Department of Spanish and Portuguese

**Miriam Basilio**, Associate Professor, Museum Studies & Department of Art History

**Arlene Dávila**, Professor, Founding Director of the Latinx Project; Department of Anthropology and Department of Social and Cultural Analysis

**Clara Fernández-Vara**, Associate Arts Professor, NYU Game Center  
(Chair, Advisory Board, 2022-2023)

**Sophie Gonick**, Assistant Professor, Department of Social and Cultural Analysis

**Robert Lubar**, Associate Professor, Institute of Fine Arts

**Sarah Pearce**, Associate Professor, Department of Spanish and Portuguese

**Zeb Tortorici**, Associate Professor, Department of Spanish and Portuguese

## Additional members (non-Dean appointed):

**Graduate Student Representative (1 year appointment)** – non-voting member

Alejandra Rosenberg-Navarro, Department of Spanish and Portuguese

**Undergraduate Student Representative (1 year appointment)** – non-voting member

Matías Gallegos Ruiz, Department of Spanish and Portuguese

# KJCC STAFF

**Jordana Mendelson**, Director

**Laura Turégano**, Associate Director

**Luis A. Pérez**, Administrative Secretary

Pierina Pighi Bel, Graduate Assistant (2021-2023)

Alejandra Rosenberg Navarro, Graduate Assistant (2022-2023)

Alejandra Baptista Aguilar, Graduate Assistant (Spring 2023)

Matías Gallegos Ruiz, Undergraduate Assistant (2022-2023) and Intern (Fall 2022)

Ingrid Trost, Undergraduate Intern (2021-2022)

Kristina Handy, Undergraduate Intern (Spring 2023)

## EVENT CALENDAR AT A GLANCE

**Friday, September 24, 2021, 4:00pm**

Fridays on the Patio @ KJCC

*Collage and Community*

**Wednesday, September 29, 2021, 6:30pm**

The Roberta and Richard Huber Colloquium

Lecture: *Sublime Truth and the Senses: Titian's Poesie for King Philip II of Spain*

**Friday, October 1, 2021, 4:00pm**

Fridays on the Patio @ KJCC

*Community Music Share with WNYU*

**Wednesday, October 6, 2021, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish Series

*Islas Adyacentes: A reading and a discussion with Nicole Cecilia Delgado*

**Friday, October 8, 2021, 4:00pm**

Fridays on the Patio @ KJCC

*NYU Journal Share*

**Friday, October 15, 2021, 2:30pm**

Roundtable and performance: *The Unknown Pauline Viardot-García: A Universal Composer and Performer of the 19th Century*

**Friday, October 15, 2021, 4:00pm**

Fridays on the Patio @ KJCC

*KJCC Knitting Circle*

**Friday, October 22, 2021, 4:00pm**

Fridays on the Patio @ KJCC

*Reading and conversation with Urayoan Noel*

**Tuesday, October 26, 2021, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish Series

Roundtable: *Vuelta a la otra margen. Alquimia, ensambles y opciones en la poesía peruana*

**Wednesday, October 27, 2021, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish Series

Reading: *Vuelta a la otra margen. Alquimia, ensambles y opciones en la poesía peruana*

**Wednesday, November 3, 2021, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish Series

Discussion: *How does that sound? Storytelling as a document and experiment*

**Friday, November 5, 2021, 4:00pm**

Fridays on the Patio @ KJCC  
*LGBTQ+ Movie Shorts*

**Friday, November 5, 2021, 6:30pm**

Opening night: *Havana Film Festival New York (November 5-11, 2021)*

**Monday, November 8, 2021, 12:00pm**

Arte, Activismo y lo Común  
Discussion: *To Film with a Bamboo Camera*

**Wednesday, November 10, 2021, 7:00pm**

KJCC Poetry Series  
Readings: *Kaleidoscopic Variations: Poetry and Visual Arts*

**Thursday, November 11, 2021, 6:30pm**

Closing night: *Havana Film Festival New York (November 5-11, 2021)*

**Tuesday, November 16, 2021, 6:30pm**

The Roberta and Richard Huber Colloquium  
Lecture: *Transpacific Engagements: Transcultural Entanglements and Philippine Visual Culture*

**Wednesday, November 17, 2021, 2:30pm**

SONORIDAD.ES: Sound Landscapes in the Iberian Peninsula, a Virtual Artistic Residency Diptych  
La Señorita Blanco – Artist-in-Residence, 2021-2022  
Discussion: *Urgent Calls, Fragile Bodies with La Señorita Blanco and Remedios Zafra*

**Wednesday, December 1, 2021, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish Series  
Conversation: *Narraciones visuales*

**Friday, December 3, 2021, 4:00pm**

Fridays on the Patio @ KJCC  
*Study Break*

**Wednesday, December 8, 2021, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish Series  
Translating *The Tradition/La tradición*

**Thursday, December 9, 2021, 5:00pm**

Roundtable: *Routes of Archival Work in Mexico*

**Wednesday, January 26, 2022, 5:00pm**

Spanish Flus: Pandemic Disease in the Iberian World from the Middle Ages through the Present  
Lecture: *Religion, Contagion, and Plague in the Premodern Islamicate World*

**Tuesday, February 1, 2022, 12:30pm**

Charting the Portuguese Black Atlantic

Lecture: *Cape Verde and the Early Modern Black Atlantic***Monday, February 7, 2022, 5:00pm**

Spanish Flus: Pandemic Disease in the Iberian World from the Middle Ages through the Present

Lecture: *Arabic Medicine and Pharmacology in Medieval Societies***Monday, February 14, 2022, 5:00pm**

Spanish Flus: Pandemic Disease in the Iberian World from the Middle Ages through the Present

Lecture: *On the Edge of a Pandemic World: The Later Medieval Mediterranean within Afro-Eurasian Disease Networks***Tuesday, February 22, 2022, 12:30pm**

Charting the Portuguese Black Atlantic

Lecture: *Filtering Histories: The Photographic Bureaucracy in Mozambique, 1960 to Recent Times***Wednesday, February 23, 2022, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish Series

Book Presentation: *Entre el aliento y el precipicio***Thursday, February 24th, 2022, 3:30pm**

KJCC 25th Anniversary Program

Roundtable: *Food and the Hispanic World Across Time & Space***Tuesday, March 1, 2022, 12:30pm**

Charting the Portuguese Black Atlantic

Lecture: *White Skin, Black Masks: The Making of Race, Literature, and History in the Angolan Liberation Struggle (1940s-1970s)***Thursday, March 3, 2022, 12:30pm**

ConcienciaAfro: Conversations about the Realities of Afro-descendants in Spain

Lecture: *How to be Anti-racist with Moha Gerehou***Friday, March 4, 2022, 4:00pm**

Fridays on the Patio

Cultural Kahoot with Student Clubs

**Tuesday, March 8, 2022, 2:00pm**Roundtable: *Latinx Artists in Spain: Decentering Race, Nation and Empire***Wednesday, March 9, 2022, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish Series

Readings: *Vuelta a la otra margen: Alquimia, ensambles y opciones en la poesía peruana 2***Thursday, March 10, 2022, 12:30pm**

ConcienciaAfro: Conversations about the Realities of Afro-descendants in Spain

Lecture: *Creative processes from my blackness with Rubén H. Bermúdez*

**Friday, March 11, 2022, 4:00pm**

Fridays on the Patio  
*Study Break*

**Wednesday, March 23, 2022, 7:00pm**

KJCC Poetry Series  
Readings: *Poéticas de la errancia*

**Thursday, March 24, 2022, 1:30pm**

ConcienciaAfro: Conversations about the Realities of Afro-descendants in Spain  
Lecture: *Media representation of African people and Afro-descendants with Lucía Asué Mbomío Rubuio*

**Thursday, March 24, 2022, 6:00pm**

Tisch/KJCC Screening and Mixer  
*Apparition (Aparisyon) (2012, 1h27m)*, by Isabel Sandoval

**Friday, March 25, 2022, 4:00pm**

Fridays on the Patio  
*Brazil on the patio*

**Wednesday, March 30, 2022, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish Series  
Conversation: *De la no-ficción a la ficción*

**Thursday, March 31, 2022, 12:30pm**

ConcienciaAfro: Conversations about the Realities of Afro-descendants in Spain  
Lecture: *Black and diaspora women's literature with Deborah Ekoka*

**Friday, April 1, 2022, 4:00pm**

Fridays on the Patio  
*Crochet with Son del Caribe*

**Saturday, April 2, 2022, 7:00pm - Saturday, April 30, 2022, 7:00pm**

Film Series: Visions/Panawin - Focus on Philippine Cinema  
*Aswang (2019, 1h 25m)* by Alyx Ayn Arumpac  
*The Road to Kalimugtong/Ang Daan Patungong Kalimugtong (2005, 1hr 29m)* by Mes de Guzman

**Wednesday, April 6, 2022 - Friday, April 15, 2022**

Online screening of *El futuro*, by Luis López Carrasco (Spain, 2013, 67 min)

**Wednesday, April 6, 2022, 6:00pm**

KJCC 25th Anniversary Program  
*Miguel Poveda in Conversation: a dialogue between artist Miguel Poveda and Casilda García López*

**Thursday-Friday, April 7 & 8, 2022, 7:30pm**

KJCC 25th Anniversary Program  
*Miguel Poveda in Concert @ NYU Skirball*



**Friday, April 8, 2022, 4:00pm**

Fridays on the Patio

*Dance on the Patio***Monday, April 11, 2022, 5:00pm**

Spanish Flus: Pandemic Disease in the Iberian World from the Middle Ages through the Present

Lecture: *Rethinking the "Spanish" Flu in the Time of COVID-19***Tuesday, April 12, 2022, 12:30pm**

Charting the Portuguese Black Atlantic

Lecture: *The United Nations Visiting Missions to Guinea and Cabo Verde: 1972 and 1975***Friday, April 15, 2022, 4:00pm**

Fridays on the Patio

*Game Night and Study Break***Wednesday, April 20, 2022, 5:00pm**

Spanish Flus: Pandemic Disease in the Iberian World from the Middle Ages through the Present

Lecture: *Madrid Kills Me!: Sites of Resistance During the HIV/AIDS Crisis***Wednesday, April 20, 2022, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish Series

Conversation: *Los talleres del tiempo. Editores hispanos en NYC***Thursday, April 21, 2022, 2:30pm**

SONORIDAD.ES: Sound Landscapes in the Iberian Peninsula

La Señorita Blanco: Artist-in-Residence, 2021-2022

Closing event: *Virtual Studio Visit and Discussion***Friday, April 22, 2022, 4:00pm**

Fridays on the Patio

*Esferas and H-Labs on the Patio***Wednesday, April 27, 2022, 5:00pm**

Spanish Flus: Pandemic Disease in the Iberian World from the Middle Ages through the Present

Lecture: *Epidemics, Maya Communities, and Public Health in the Covid-19 Era: Views from Colonial Guatemala***Wednesday, April 27, 2022, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish Series

Readings: *Nada es mío: cualquiera puede cantar. Escritura inexperta, multifacética, inquilina y ladrona***Friday, April 29, 2022, 4:00pm**

Fridays on the Patio

*Poetry Night*

**Wednesday, May 4, 2022, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish Series

*Temporales Magazine: Geometry of Hope (KJCC/CWS Special Anniversary Issue)***Thursday, May 5, 2022, 12:30pm**

Charting the Portuguese Black Atlantic

Lecture: *Late Postcoloniality: The Postcolonial Condition in the Aftermath of Independence in Portuguese-speaking Africa***Friday, May 6, 2022, 4:00pm**

Fridays on the Patio

Celebrate the KJCC's 25th anniversary: *Special issue of Esferas and This Space is Yours Campaign***Wednesday, May 11, 2022, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish Series

*Farewell reading***Wednesday, September 14, 2022, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish Series

*Welcome reading***Friday, September 16, 2022, 9:30am***Visit from the Mayor of Madrid, José Luis Martínez-Almeida***Tuesday, September 20, 2022, 6:00pm**

Opening of Exhibit "Illustrating Spain in the US"

**Friday, September 23, 2022, 3:00pm**

Fridays on the Patio

*Welcome Back Collage Party!***Wednesday, September 28, 2022, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish Series

Readings: *Modo Chefec. Un homenaje***Friday, September 30, 2022, 3:00pm**

Fridays on the Patio

*Game Night on the Patio!***Tuesday, October 4, 2022, 7:00pm**Roundtable: *Granta: The New Wave of Spanish Language Writing***Wednesday, October 5, 2022, 7:00pm**

KJCC Poetry Series

Readings: *Desde el Pacífico y el Mediterráneo dos poetas del Río de la Plata: Alicia Kozameh y Teresa Shaw*

**Thursday, October 6, 2022, 7:00pm**

Pura Fernández, Fall 2022 King Juan Carlos Chair Program | Todas deberíamos ser escritoras:  
Contar y ser contadas - autoras iberoamericanas en red  
*Live Recording: Deforme Semanal Ideal Total*

**Friday, October 7, 2022, 3:00pm**

Fridays on the Patio  
*Steel Night*

**Wednesday, October 12, 2022, 12:30pm**

Colloquium: *Transatlantic Connections: Historical Memory and Transnational Justice*

**Friday, October 14, 2022, 3:00pm**

Fridays on the Patio  
*Jewish Sephardic Diaspora in Spain*

**Wednesday, October 19, 2022, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish Series  
*Trilce 100*

**Friday, October 21, 2022, 3:00-5:00pm**

Fridays on the Patio  
*ROC Raymi: Celebrating Andean Culture at NYU*

**Saturday, October 22, 2022, 9:00am-6:00pm**

ECUSA - III encuentro "Retos Científicos de Nuestra Década"

**Tuesday, October 25, 2022, 5:00pm**

*Meet and Greet with US Ambassador to Spain and Andorra Julissa Reynoso Pantaleón*

**Wednesday, October 26, 2022, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish Series  
Conversation: *Trabajos del cruce: una conversación con Yuri Herrera*

**Thursday, October 27, 2022, 6:30pm**

Pura Fernández, Fall 2022 King Juan Carlos Chair Program | Todas deberíamos ser escritoras:  
Contar y ser contadas - autoras iberoamericanas en red  
*Cristina Morales: Emancipación autoral y dialéctica editorial: del escribir con el cuerpo de Teresa de Jesús a la escritura fácil*

**Friday, October 28, 2022, 3:00pm**

Fridays on the Patio  
*Día de Muertos Celebration with MexSA*

**Tuesday, November 1, 2022, 7:00pm**

Roundtable: *Illustrating Spain in the US*

**Thursday, November 3, 2022, 6:30pm**

Screening: *The Probable Revolution: Archival Futurities in the Portuguese Revolution*, by Lee Douglas

**Friday, November 4, 2022, 3:00pm**

Fridays on the Patio  
*Poetry Night with CWS*

**Friday, November 4, 2022, 7:30pm**

Visions/Panawin - Focus on Philippine Cinema  
*Sa Pusod Ng Dagat / In the Navel of the Sea (1998, 1hr 56m)*, written by Jun Lana and directed by Marilou Diaz-Abaya

**Thursday, November 10, 2022, 6:00pm**

Pura Fernández, Fall 2022 King Juan Carlos Chair Program | Todas deberíamos ser escritoras - Contar y ser contadas: autoras iberoamericanas en red  
*Marta Sanz: Cuerpos, escritura, violencias y desobediencias. Los nuevos lenguajes y discursos de las monstruas y centaurs del feminismo*

*Aurélie Vialette: Contar y ser contadas. La genealogía de la Baronesa de Wilson o cómo repensar España, América y sus mujeres desde el siglo XIX*

**Friday, November 11, 2022, 6:00pm**

Pura Fernández, Fall 2022 King Juan Carlos Chair Program | Todas deberíamos ser escritoras - Contar y ser contadas: autoras iberoamericanas en red

*Gabriela Wiener: Para que no digan de mí, por mí: correcciones, extirpaciones, acentos y afectos. Narrarse y narrar la nación en un huaco retrato*

*Luna Miguel: El coloquio de las perras o cómo (no) acabar con la escritura de las mujeres hispanas. Sobre genealogías, lecturas, comunidades y emociones*

**Sunday, November 13, 2022, 1:00pm**

Screening: *Katips*, written and directed by Vincent M. Tañada

**Wednesday, November 16, 2022, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish Series  
Conversation: *Performance y conversación*, featuring Edwin Torres

**Thursday, November 17, 2022, 7:00pm**

KJCC 25th Anniversary Program  
Roundtable: *Decolonizing Global Geographies*

**Thursday, December 1, 2022, 6:30pm**

Presentation of *Final Judgements*, Mary Ann Newman's English translation of *Consells, proverbis i insolències*, by Joan Fuster

**Friday, December 2, 2022, 11:30am-1:30pm**

*el Taller @KJCC | Stories Worth Telling: A (zoom) Roundtable on Biographical Writing*

**Friday, December 2, 2022, 4:00-7:00pm**

Readings: *Certificate of Presence: A Tribute to Sylvia Molloy*

**Wednesday, December 7, 2022, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish Series

Lecture: *Contar en bits: tecnología y storytelling*

**Thursday, December 8, 2022, 6:30pm**

Pura Fernández, Fall 2022 King Juan Carlos Chair Program | *Todas deberíamos ser escritoras - Contar y ser contadas: autoras iberoamericanas en red*

*Sara Mesa: La rebeldía de la mala letra: frente a los silencios, la incomodidad del lenguaje y de los cuerpos*

**Friday, December 9, 2022, 7:30pm**

Visions/Panawin: Focus on Philippine Cinema

Screening: *Ang Pagdadalaga Ni Maximo Oliveros / The Blossoming of Maximo Oliveros* (2005, 1hr40min), written by Michiko Yamamoto and directed by Araeus Solito

**Friday, February 17, 2023, 10:00am-11:30am**

*Academic Publishing Workshop*

**Thursday, February 23, 2023, 7:00pm**

Screening: *Alcarràs* (Spain, 2022, 120 min), by Carla Simón

**Tuesday, February 28, 2023, 1:00pm**

*El taller @KJCC virtual book launch*

Roundtable: *Reparative Citizenship for Sephardi Descendants: Returning to the Jewish Past in Spain and Portugal*

**Thursday, March 2, 2023, 7:00pm**

Verónica Gago, Spring 2023 Andrés Bello Chair Program: *Prácticas Feministas*

*What Does Re-enchanting the World Mean Today? A conversation between Verónica Gago and Silvia Federici*

**Friday, March 3, 2023, 3:00pm**

Fridays on the Patio

*RADical health and Celina Leroy painting workshop*

**Friday, March 10, 2023, 3:00pm**

Fridays on the Patio

*Pizza Party and Golden Age Mexican Cinema*

**Thursday, March 23, 2023, 6:00pm**

Roundtable: *"Fighting Fascism: Visual Culture of the Spanish Civil War (1936-1939) From New York University Special Collections, Tamiment-Wagner Collections, Abraham Lincoln Brigade Archives"*

**Friday, March 24, 2023, 3:00pm**

Fridays on the Patio

'Move to Move Beyond' Workshop with Gibney Dance

**Friday, March 24, 2023, 6:00pm**

Visions/Panawin: Focus on Philippine Cinema

*Noli Me Tangere* (Restored, 1961), by Gerry de Leon

**Wednesday, March 29, 2023, 4:30pm**

"War and Justice in the 21st Century" / Book talk with Luis Moreno Ocampo, first prosecutor of the International Criminal Court

**Thursday-Friday, March 30-31, 2023, 10:00am-5:00pm**

Verónica Gago, Spring 2023 Andrés Bello Chair Program: *Prácticas Feministas*

Taller *"Investigación feminista: metodologías y prácticas de experimentación"*

**Wednesday, April 5, 2023, 6:30pm**

Cine Quinqui: *Sketches of Spain's Underbelly*

Conversation with Carlos Salado (Director)

**Friday, April 7, 2023, 3:00pm**

Fridays on the Patio

*Una Tarde de Chuana: La Música Gaita de Colombia*

**Friday, April 7, 2023, 7:00pm**

Visions/Panawin: Focus on Philippine Cinema

*The Dance of the Two Left Feet / Ang Sayaw ng Dalawang Kaliwang Paa* (2011), directed by Alvin Yapan

**Wednesday, April 12, 2023, 7:00pm**

Poetic Currents: *The Philippines and Beyond*

Roundtable: Luis H. Francia, Vina Orden, Patrick Rosal, Renato Rosaldo, and Mary Louise Pratt

**Thursday and Friday, April 13&14, 2023, 12:00pm**

*III International Symposium on Noucentisme / Comparative Mediterraneanisms: Noucentisme, Novecento, and the Politics of Modernist Classicism*

**Friday, April 14, 2023, 3:00pm**

Fridays on the Patio

*Fighting Fascism: Archives, Curating, and the Lessons of the Spanish Civil War*

**Thursday, April 19, 2023, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish

Conversation: Irene Vallejo en conversación con Kirmen Uribe

**Thursday, April 20, 2023, 7:00pm**

Verónica Gago, Spring 2023 Andrés Bello Chair Program: Prácticas Feministas

*Variaciones del neoliberalismo en América Latina: una genealogía feminista crítica* | Conferencia de Verónica Gago. Presentada y moderada por Susana Draper (Princeton University; La Laboratoria – New York)

**Friday, April 21, 2023, 3:00pm**

Fridays on the Patio

*Migrant Records and Mutual Aid*

**Saturday, April 22, 2023, 1:00pm**

Visions/Panawin: Focus on Philippine Cinema

*West Side Avenue / Batang West Side (Restored, 2001)*, by Lav Diaz

**Sunday, April 23, 2023, 10:00am**

Sant Jordi: Short film screening for kids and Catalan book exchange

Organized by the Catalan Institute of America

**Friday, April 28, 2023, 3:00pm**

Fridays on the Patio

*ROC Raymi: Celebrating Andean Culture at NYU*

**Friday, May 5, 2023, 3:00pm**

Fridays on the Patio

*Cinco de Mayo Party*

**Wednesday, May 10, 2023, 7:00pm**

*Tierra Extraña: Feria de mayo*

**Thursday, May 11, 2023, 7:00pm**

Creative Writing in Spanish

*MFA Students Farewell Reading*

**Friday, May 12, 2023, 6:30pm**

*Kerouac Festival: los nuevos caminos de la poesía*

**Friday, May 19, 2023, 8:00pm**

Concert: *La hora de la estrella: Rebe, Lorena Álvarez and Plinio el Joven*

## KJCC 25TH ANNIVERSARY PROGRAM

### ATRIUM: Voices from the KJCC

In April 2022, NYU's King Juan Carlos I of Spain Center turned 25. To commemorate this milestone, we produced ATRIUM: Voices from the KJCC. This oral history project captures memories of the KJCC through the recorded testimonies of our past Chairs going as far back as the 80s, before the Center was as we know it today: a robust cultural and educational institution that hosts both the Andrés Bello and the King Juan Carlos I of Spain Chairs.

During the academic year 2021-22, a team led by Marina Garde and produced by Laia Cabrera and Isabelle Duverger interviewed the following former Chairs:

- Luis Fernández Cifuentes, 1995-1996 King Juan Carlos I Chair in Spanish Culture and Civilization. With the support of the Fundación Rey Juan Carlos I.
- Estrella de Diego, Spring 1999 King Juan Carlos I Chair in Spanish Culture And Civilization. With the support of the Fundación Rey Juan Carlos I.
- Carmen Boullosa, Fall 2002 & Spring 2003 Andrés Bello Chair in Latin American Cultures and Civilizations.
- Francesc Torres, 2006 King Juan Carlos I Chair in Spanish Culture and Civilization.
- Antonio Muñoz Molina, Spring 2010 King Juan Carlos I Chair in Spanish Culture And Civilization. With the support of the Fundación Rey Juan Carlos I.
- Helen Graham, Spring 2010 King Juan Carlos I Chair in Spanish Culture and Civilization.
- Beatriz Jaguaribe, Fall 2012 Andrés Bello Chair in Latin American Cultures and Civilizations.
- Jean-Frédéric Schaub, Spring 2015 King Juan Carlos I Chair in Spanish Culture and Civilization.
- Juan González, Fall 2015 Andrés Bello Chair Latin American Cultures and Civilizations.
- Jon Lee Anderson, Spring 2016 Andrés Bello Chair Latin American Cultures and Civilizations.
- Maria Dolores Jiménez Blanco, Fall 2017 King Juan Carlos I Chair in Spanish Culture and Civilization. With the support of the Fundación Rey Juan Carlos I.
- Marisa Belausteguigoitia Rius, Spring 2019 Andrés Bello Chair in Latin American Cultures and Civilizations.
- Cristina Pato, Spring 2020 King Juan Carlos I Chair in Spanish Culture and Civilization.

To watch the interviews and learn more about the history of the Center and the various programs planned for our silver anniversary, please visit our website (<https://www.kjcc.org/initiatives/kjcc-25th-anniversary>), our Facebook (<https://www.facebook.com/kjccnyu>), or our YouTube channel (<https://www.youtube.com/@kjcc>)

You may also check our feature in Hispanic Outlook magazine (published September 2021) about the Anniversary: <https://www.hispanicoutlook.com/articles/king-juan-carlos-center>



## Miguel Poveda

**Wednesday, April 6, 2022, 6:00pm**

*Miguel Poveda in Conversation: a dialogue between artist Miguel Poveda and NYU student Casilda García López*

Considered a musical genius in his native Spain, superstar Miguel Poveda's nuanced and soulful voice is unrivaled in the world of flamenco—an intimate conversation on his trajectory, inspiration, and life.

**Thursday-Friday, April 7 & 8, 2022, 7:30pm**

*Miguel Poveda in Concert @ NYU Skirball*

At Skirball, he was accompanied on stage by six internationally acclaimed artists: Jesús Guerrero (guitar), Miguel Soto Peña "El Londro" (voice and palmas), José Carlos Grilo "El Grilo" (voice and palmas), Paquito González (percussion), Joan Albert Amargós (piano) as well as Gypsy dancer Antonio Molina "El Choro."

These special events were co-presented with NYU's King Juan Carlos I of Spain Center, NYU Skirball Center for the Performing Arts, and Flamenco Festival New York.



Miguel Poveda ©Creighton/Courtesy of NYU Photo Bureau

## Proclamations for the KJCC

### City of New York

Eric Adams, Mayor of the City of New York, proclaimed Thursday, April 7th, 2022, as “King Juan Carlos I of Spain Center Day.” “On the occasion of its 25th anniversary, I am proud to commend the King Juan Carlos I of Spain Center for its efforts to chronicle and promote the achievements of our Spanish communities,” wrote Adams in the proclamation. Adams added that the KJCC “is an important bridge between Spain, New York, and Latin America” and that it has amplified “the voices of Spanish scholars” and has advocated “for the inclusion of the Spanish-speaking world in academia.”

### Borough of Manhattan

In addition, Mark Levine, the Manhattan Borough President, proclaimed April 7th, 2022, as “King Juan Carlos I of Spain Center Appreciation Day.” “The KJCC has served as an important cultural resource for New York City by celebrating the history and culture of Spain and Latin America through free public events,” said Levine, who attended the April 7 concert at NYU Skirball Theater, as part of the anniversary celebration. In his remarks, Levine highlighted that the center “has invited over 50 distinguished chairs to participate in the Center and has collaborated with over 50 cultural institutions throughout New York City and has hosted over 2,000 events, attended by over 125,000 people, and hosted over 100 virtual events, reaching over 10,000 people.” Levine and Vice Provost for Academic Affairs Gigi Dopico presented the proclamations on behalf of the Borough of Manhattan and New York City before Miguel Poveda’s concert.

### NYU Board of Trustees

NYU President, Andrew Hamilton, and NYU Board of Trustees Chair, Bill Berkley, issued a letter of recognition for the KJCC, for the value it brings to NYU, academia and our New York City and global communities.



From left to right: Gigi Dopico, Vice Provost for Academic Affairs; Mark Levine, Manhattan Borough President; Laura Turégano, KJCC’s Associate Director; and Jordana Mendelson, KJCC’s Director.

© Creighton / Courtesy of NYU Photo Bureau

## **“This Space is Yours” campaign: Putting Students at the Center of Our 25th Anniversary Year**

The KJCC dedicated donations received during our year-long 25th Anniversary celebration to the funding of programming designed for –and initiated by– NYU students, the people at the heart of its activities. “This Space Is Yours” celebrated and expanded the open and inclusive environment that NYU students have experienced at the KJCC since the Center’s founding.

Undergraduate and graduate students come to the Center for community, cultural nourishment, academic support, and opportunities for leadership and networking. Students hold seats on the KJCC’s Advisory Board, and in year-long internships, they lead the development of new and engaging programming.

“This Space Is Yours” created a dedicated fund to ensure the future of programs created by students for students. The funds will support structured, sustainable avenues for student input and participation in every aspect of the Center’s activities as we continue to evolve the KJCC’s rich, layered history and offerings in response to our students’ changing concerns and interests.

NYU featured our campaign in their Impact Makers section: <https://as.nyu.edu/features/impact-makers/kjcc.html>



Laura Turégano, KJCC Associate Director, and Daniel Valtueña, curator, Sonoridades



## Temporales Special Issue

The NYU MFA Program in Creative Writing in Spanish dedicated the May 2022 issue of the student-edited Temporales magazine to the double commemoration of KJCC's 25th anniversary and the 15th anniversary of CWS.

This special issue celebrated an art exhibition and a bilingual poetry reading inspired by the exhibition's pieces which took place in 2007. The show was called *The Geometry of Hope: Latin American Abstract Art from the Patricia Phelps de Cisneros Collection*, and was held at NYU's Grey Art Gallery (September 12- December 8, 2007), in conjunction with the Blanton Museum of Art in Texas. For the newly created MFA Program, this event, which formed part of the KJCC Poetry Reading Series, marked the beginning of its public programming.

The edition featured works of art by well-renowned artists like Gego, Lygia Pape, Judith Lauand, Alejandro Otero, Waldemar Cordeiro, Hélio Oiticica, Joaquín Torres García, Jesús Rafael Soto, Carlos Cruz-Diez, Raúl Lozza, and Alfredo Hlito; and poets like Coral Bracho, Cecilia Vicuña, Yolanda Pantin, Mariela Dreyfus, Jussara Salazar, Edwin Torres, and Roberto Echavarren.

Translations by Lori Cole, Forrest Gander, Mónica de la Torre, Rosa Alcalá, Eileen O'Connor, Urayoán Noel, and Odile Cisneros of the poems were included in the issue.

The issue also features interviews with Rubén Ríos Ávila, former MFA director, and Laura Turégano, KJCC's Associate Director, and a text by Edward Sullivan, former Dean of Humanities and now NYU's Institute of Fine Arts' Deputy Director. His essay, "The Geometry of Hope. – A Triumphant Exhibition at NYU's Grey Art Gallery," tells the story of the show and its influence at NYU and the US art world.

The MFA and the KJCC collaboration has always been one of creative effervescence and constant mutual support. In all these years, we have organized countless events, presenting talented authors from Latin America, the Caribbean, Spain, and the United States and promoting Spanish as a literary language in the US.

You can see the online version of the Temporales special issue here: <https://wp.nyu.edu/gsas-revistatemporales/>



Laura Turégano, KJCC Associate Director, and Lila Zemborain, curator, KJCC Poetry Series, Interim Director, MFA in Creative Writing in Spanish

## Esferas Special Issue

*Esferas' Issue 13: espacios, instituciones, gente* featured a special dossier dedicated to the 25th anniversary of KJCC.

As a partner institution to the Department of Spanish and Portuguese and the Creative Writing in Spanish Program, as well as the Center for Latin American and Caribbean Studies (CLACS), among other programs, the KJCC's original mission was to promote interdisciplinary research and dialogue about Spain and the Spanish-speaking world and to share this process of knowledge-making with communities within and beyond the university.

The special dossier provided an opportunity to understand, reflect on, and question KJCC's history and evolution, listen to the voices of scholars, artists, and leaders in conversation with our undergraduate community of scholars, and lay claim to the center's potential for future development.

You can see the *Esferas* 13 issue here:

<https://wp.nyu.edu/esferas/2022/05/01/esferas-13-espacios-instituciones-gente/>



## VIP Visits

### Visit from the Mayor of Madrid, José Luis Martínez-Almeida

Friday September 16, 2022, 9:30am

On the occasion of the 40th anniversary of NYC and Madrid as sister cities, the Mayor of Madrid, José Luis Martínez-Almeida, added a stop in his agenda, and visited KJCC to view the exhibition "Illustrating Spain in the US," co-produced with the Spanish Embassy, Washington D.C., and engage in a conversation afterward about his initiatives and plans for Madrid with NYU faculty, students, and guests. The special tour of the exhibit, led by Public Humanities Postdoctoral Fellow Christine Martínez (Department of Spanish and Portuguese), and conversation introduced by Christopher Marte (District 1 NYC Council Member) and led by Professor and KJCC Advisory Board Member Sophie Gonick (Department of Social and Cultural Analysis) and Graduate Student Natalia Aguilar Vasquez (Department of Spanish and Portuguese), were followed by a casual reception outdoors on the KJCC patio with Arts & Sciences Dean Antonio Merlo and NYU President Andrew Hamilton.

### Meet and Greet with US Ambassador to Spain and Andorra Julissa Reynoso Pantaleón

Tuesday, October 25, 2022, 5:00-6:00pm

U.S. Ambassador to Spain and Andorra Julissa Reynoso Pantaleón came to NYU for a conversation and meet-and-greet with students and faculty about her experiences with diplomacy, education, and the arts on both sides of the Atlantic.

Hosts: Jordana Mendelson, Director, KJCC, and Lara Nettelfield, Director, Program in International Relations. Co-Hosts and Q&A Moderators: Johmmiry Almonte (Undergraduate Student, Social Work, and Spanish & Italian), Noa Francesch Huc (Undergraduate Student, International Relations), Yaissa Jiménez (Adjunct Instructor, Spanish & Portuguese)

You may check student Saisha Kappor's article on the visit here: <https://www.kjcc.org/news/nyu-student-saisha-kappor-on-us-ambassador-to-spain-and-andorra-visit-to-nyu-kjcc/>

Co-sponsored by the International Relations Program, the Politics Society, IRPA (International Relations and Politics Association), Department of Spanish and Portuguese, and the Center for European and Mediterranean Studies.



From left to right: Laura Turégano, KJCC Associate Director, Antonio Merlo, Dean of FAS, José Luis Martínez-Almeida, Mayor of Madrid, Jordana Mendelson, KJCC Director, Pura Fernández, Fall 2023 KJC Chair

© Creighton / Courtesy of NYU Photo Bureau



From left to right: Johmmiry Almonte, Ambassador Julissa Reynoso, Noa Francesch Huc, and Yaissa Jiménez

© Creighton / Courtesy of NYU Photo Bureau



## Exhibit “Illustrating Spain in the US”

Tuesday, September 20, 2022, 6:00-8:00pm

*Opening of Exhibit “Illustrating Spain in the US”*

With Artist Carla Berrocal, Lucía Cotarelo Esteban (Universitat Autònoma, Barcelona), and Cultural Counselor for the Spanish Embassy Miguel Albero

Commissioned by the Cultural Office of the Embassy of Spain and curated by award-winning writer Ana Merino, “Illustrating Spain in the US” united comic creators and scholars in a joint artistic effort to deepen the Spanish presence in this country.

Comic artists and scholars helped bring the United States closer to us to reflect on the legacy of Spain’s heritage over the centuries. Spain has been an essential seedbed in the substratum of American history and culture.

Artists: Sergio García, Rayco Pulido, Ana Penyas & Seisdedos, Anapurna, Mireia Pérez, Carla Berrocal, Max and Sonia Pulido. Curated by Ana Merino.

Tuesday, November 1, 2022, 7:00pm

*Roundtable: Illustrating Spain in the US*

With exhibit curator Ana Merino (University of Iowa) and contributing scholar Dolores Jiménez Blanco (Universidad Complutense, Madrid). Introduced by Christine Martínez (NYU)

Co-sponsored by SPAIN Arts & Culture. SPAIN Arts & Culture is organized by the Cultural Office of the Embassy of Spain in Washington D.C. and its network of General Consulates and the Spain-USA Foundation.

A recording of the roundtable is available on the KJCC YouTube Channel: <https://www.youtube.com/watch?v=YlkTUHzOpXc>

More information here:

<https://www.spainculture.us/digital-projects/illustrating-spain-in-the-us/>



Carla Berrocal

© Creighton / Courtesy of NYU Photo Bureau



Jordana Mendelson, KJCC Director, and Miguel Albero, Head of Cultural Office, Embassy of Spain

© Creighton / Courtesy of NYU Photo Bureau

## Periferias, the Podcast

The podcast highlights the diverse and multidisciplinary voices that make up the King Juan Carlos I of Spain Center (KJCC) at New York University (NYU). It was hosted by Laura Keyt, Ph.D. Candidate in the Department of Spanish and Portuguese and graduate student representative on the KJCC Advisory Board (2021-2022) whose work focuses on Medieval and Early Modern Iberia.

First episode: Luis Francia, poet, playwright and nonfiction writer from the Philippines. Second episode: Dantaé Elliot, Ph.D. candidate in the Department of Spanish & Portuguese at NYU. Third episode: Nick Jones, 2021-2022 KJCC Scholar-in-Residence and Assistant Professor in the Department of Spanish and Portuguese and an Affiliate in the Program in Early Modern Studies at Yale University

The podcast is available on the KJCC website and Apple Podcasts:  
<https://www.kjcc.org/initiatives/periferias-the-podcast/>

## Related 25th Anniversary events

In commemoration of KJCC's 25th Anniversary, the Director organized two interdisciplinary panels with the intention of highlighting the ways the Center has served as catalyst to promote conversations about Spain and the Spanish-speaking world across different geographic, temporal and disciplinary frames. Each of these panels sought especially to bring junior and senior scholars into dialogue with members of the NYU community and beyond.

### Roundtable: Food and the Hispanic World Across Time & Space

Thursday, February 24, 2022, 3:30pm

Speakers: Lara Anderson (Melbourne), Rebecca Earle (Warwick), and Melissa Fuster (Tulane).  
 Moderator: Rosi Song (Durham)

The speakers for this event joined us from 4 different time zones: Thursday, Feb 24: 2:30pm (US); 3:30pm (US); 8:30pm (UK); 9:30pm (Italy); and Friday Feb 25, 7:30am (Australia). Food is something that can unite but also divide us. We develop tastes and attachments to ingredients, dishes, traditions depending on where, when, and how we grew up, with whom we shared our meals, who cooked for us or for whom we prepared meals. To think about FOOD in the (GLOBAL) HISPANOPHONE world means to think about food across a wide geography, a long historical period, contact between people from different races, products from different fauna and flora, and, above all, of MOVEMENT. Co-sponsored by NYU King Juan Carlos Center, NYU Department of Food Studies, NYU Center for the Humanities, NYU Center for Latin American and Caribbean Studies, and the Latinx Project.

A recording of the roundtable is available on the KJCC YouTube Channel:  
[https://www.youtube.com/watch?v=N8MwNQoS\\_J4&t=3332s](https://www.youtube.com/watch?v=N8MwNQoS_J4&t=3332s)

A version of the roundtable edited by Rosi Song was published in *Gastronomica: The Journal for Food Studies*: <https://online.ucpress.edu/gastronomica/article/22/3/27/192109/Across-Time-Space-and-MatterA-Panel-Discussion-on>



## Roundtable: Decolonizing Global Geographies

Thursday, November 17, 2022, 7:00pm

Presentations by Yomaira Figueroa (Michigan State University), Paula Park (Wesleyan University), and Ana Paulina Lee (Columbia University). Introduced and moderated by Laura Torres-Rodríguez (NYU)

Yomaira Figueroa: "Intimacies to Apocalypso: Afro-Atlantic Studies in Relation"

Paula Park: "Centering the Pacific in Hispanic and Latin American Studies"

Ana Paulina Lee: "Extraterritorial Topics in Luso-Hispanic Asia"

Workshop with Yomaira Figueroa (S&P)- Thursday, November 17, 12:30-2:00pm, KJCC Library: "From Mapping Atlantic Relations to Tracing Intimate Archives"

Yomaira Figueroa (Michigan State University) will lead a workshop on developing the first project and how it seeded her current project.

Co-sponsors: PASSO, Global Philippine Studies Forum, Department of Spanish and Portuguese, and CLACS.

A recording of the roundtable is available on the KJCC YouTube Channel:  
<https://www.youtube.com/watch?v=JZYlvnwHml4&t=5329s>

## ROUNDTABLE : DECOLONIZING GLOBAL GEOGRAPHIES

With Yomaira Figueroa (Michigan State University), Paula Park (Wesleyan University), and Ana Paulina Lee (Columbia University). Moderated by Laura Torres-Rodríguez (NYU).



**THURSDAY NOVEMBER 17, 2022  
7:00PM AT NYU-KJCC  
53 WASHINGTON SQUARE SOUTH  
NEW YORK, NY 10012  
IN ENGLISH. RECEPTION TO FOLLOW.**

## KING JUAN CARLOS CHAIR IN SPANISH CULTURE AND CIVILIZATION

Pura Fernández, Fall 2022 King Juan Carlos Chair of Spanish Culture and Civilization

Program: “Todas deberíamos ser escritoras | Contar y ser contadas: escritoras iberoamericanas en red”

Pura Fernández is Research Professor at the Centre for the Humanities and Social Sciences at the Spanish National Research Council (CSIC), of which she was deputy director from 2010–2012, General Editor of Editorial CSIC, and Director of Scientific Culture and Citizen Science since 2019. She has directed various group research projects on the modern history of publishing and reading; the professionalization of women writers; transatlantic cultural and publishing networks; and the intersections of literature, scientific discourse, and public policy. The results have been published in numerous edited volumes and academic journals (*Revista de Literatura*, *Bulletin Hispanique*; *Journal of Spanish Cultural Studies*; *Studi Ispanici*; *Bulletin of Spanish Studies*; *Revista de Occidente*; *Journal of the History of Sexuality*; and *Revista de Estudios Hispánicos*).



© Mercedes Segovia

She has authored, edited, or coedited 14 books. Dr. Fernández is a member of the Advisory Board of 18 international academic journals from España, France, EEUU, Argentina, and Mexico, as well as of the Editorial Committee of 8 series of books from Spain, Germany, France, Mexico, and Argentina. Also, she is the creator and director of the website Ibero-American Editors and Publishers (centuries XIX-XXI) – EDI-RED.  
<http://cchs.csic.es/es/personal/pura.fernandez>

During her stay at KJCC, she taught the graduate seminar “**We should all be women writers**” and curated the program “**Todas deberíamos ser escritoras | Contar y ser contadas: autoras iberoamericanas en red**,” a series of conferences with writer Lucía Lijtmaer and Isabel Calderón, hosts of “Deforme Semanal” podcast; with the writers Cristina Morales, Marta Sanz, Gabriela Wiener, and Luna Miguel; and with the professor at Stony Brook Aurélie Vialette.

**Thursday, October 6, 2022, 7:00pm**

Live recording: *Deforme Semanal Ideal Total*

Hosted by Isa Calderón and Lucía Lijtmaer

*Deforme Semanal Ideal Total* was recorded live in New York City for the first time.

NYU KJCC was pleased to bring Isabel Calderon and Lucía Lijtmaer to New York City for a night of culture, politics, feminism, and laughter at the hands of leading Spanish cultural critics, journalists, and writers Calderón and Lijtmaer.

Produced by Radio Primavera Sound, *Deforme Semanal Ideal Total* was awarded the Premio Ondas Nacional de Radio [Spanish National Radio Award] for the Best Podcast, ex aequo with the podcast *Estirando el chicle*, in 2021 and 2022.

To listen and watch the podcast, view on the KJCC website or Spotify:  
<https://www.kjcc.org/media/recording-of-deforme-semanal-kjcc/>

**Thursday, October 27, 2022, 6:30pm**  
**Cristina Morales: Emancipación autoral y dialéctica editorial: del escribir con el cuerpo de Teresa de Jesús a la escritura fácil**

Introduced by Grecia Márquez García (NYU)  
 A recording of the conversation is available on the KJCC YouTube Channel:  
<https://www.youtube.com/watch?v=8hxIWrtOPuE>



Cristina Morales

**Thursday, November 10, 2022, 6:00pm**  
**Marta Sanz: Cuerpos, escritura, violencias y desobediencias. Los nuevos lenguajes y discursos de las monstrosas y centauros del feminismo**  
 Introduced by Tatiana Rojas Ponce (NYU)  
 A recording of the conversation is available on the KJCC YouTube Channel:  
<https://www.youtube.com/watch?v=trKxLV7LpMM>

**Aurélie Vialette: Contar y ser contadas. La genealogía de la Baronesa de Wilson o cómo repensar España, América y sus mujeres desde el siglo XIX**  
 Introduced by Patricia González (NYU)  
 A recording of the conversation is available on the KJCC YouTube Channel:  
<https://www.youtube.com/watch?v=CH3ztqRCB9M>

**Friday, November 11, 2022, 6:00pm**  
**Gabriela Wiener: Para que no digan de mí, por mí: correcciones, extirpaciones, acentos y afectos. Narrarse y narrar la nación en un huaco retrato**  
 Introduced by Pierina Pighi Bel (NYU)

**Luna Miguel: El coloquio de las perras o cómo (no) acabar con la escritura de las mujeres hispanas. Sobre genealogías, lecturas, comunidades y emociones**  
 Introduced by Carolina Dávila-Díaz (NYU).  
 A recording of the conversation is available on the KJCC YouTube Channel: <https://www.youtube.com/watch?v=HdsIjagP5fA>

**Thursday, December 8, 2022, 6:30pm**  
**Sara Mesa: La rebeldía de la mala letra: frente a los silencios, la incomodidad del lenguaje y de los cuerpos**  
 Introduced by Alejandra Rosenberg Navarro (NYU).  
 A recording of the conversation is available on the KJCC YouTube Channel:  
<https://www.youtube.com/watch?v=csjpvio6cEFA>

FALL 2022 KING JUAN CARLOS CHAIR IN SPANISH CULTURE AND CIVILIZATION

## TODAS DEBERÍAMOS SER ESCRITORAS

CONTAR Y SER CONTADAS: AUTORAS IBEROAMERICANAS EN RED

**PURA FERNÁNDEZ EN CONVERSACIÓN CON...**

<b>MIÉRCOLES</b> 9 DE OCTUBRE, 2022 3:00PM <b>ISABEL CALDERÓN Y LUCÍA LIJTMÄER</b> Auto-áltera <b>JUEVES</b> 27 DE OCTUBRE, 2022 6:30PM <b>CRISTINA MORALES</b> Emancipación autoral y dialéctica editorial: del escribir con el cuerpo de Teresa de Jesús a la escritura fácil Presentado y moderado por Grecia Márquez García (NYU) <b>JUEVES</b> 10 DE NOVIEMBRE, 2022 6:00PM <b>MARTA SANZ</b> Cuerpos, escritura, violencias y desobediencias. Los nuevos lenguajes de las monstrosas y centauros del feminismo Presentado y moderado por Tatiana Rojas Ponce (NYU) <b>AURÉLIE VIALETTE</b> Contar y ser contadas. La genealogía de la Baronesa de Wilson o cómo repensar España, América y sus mujeres desde el siglo XIX Presentado y moderado por Patricia González (NYU)	<b>VIERNES</b> 11 DE NOVIEMBRE, 2022 6:00PM <b>GABRIELA WIENER</b> Para que no digan de mí, por mí: correcciones, extirpaciones, acentos y afectos. Narrarse y narrar la nación en un huaco retrato Presentado y moderado por Pierina Pighi Bel (NYU) <b>LUNA MIGUEL</b> El coloquio de las perras o cómo (no) acabar con la escritura de las mujeres hispanas. Sobre genealogías, lecturas, comunidades y emociones Presentado y moderado por Carolina Dávila-Díaz (NYU) Esta sesión se cumplirá con una videollamada de autoras españolas y latinoamericanas (Luna Miguel, Chetiv D'Ángelo y Carolina Dávila). <b>JUEVES</b> 8 DE DICIEMBRE, 2022 6:30PM <b>SARA MESA</b> La rebeldía de la mala letra: frente a los silencios, la incomodidad del lenguaje y de los cuerpos Presentado y moderado por Alejandra Rosenberg Navarro (NYU)
--	---

KJCC AUDITORIUM  
 57 RASBURGH DRIVE, SUITE 200  
 NEW YORK, NY 10022  
 NYU KJCC  
 DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE, NYU  
 CO-SPONSOR:  
 DEPARTMENT OF HISPANIC LANGUAGES AND LITERATURES, SUNY STONY BROOK  
 FOR FULL PROGRAM PLEASE VISIT [KJCC.ORG](https://www.kjcc.org)

## ANDRÉS BELLO CHAIR IN LATIN AMERICAN CULTURES AND CIVILIZATIONS

### Verónica Gago, Spring 2023 Andrés Bello Chair in Latin American Cultures and Civilizations Program: "Prácticas feministas"

Verónica Gago teaches political science at the University of Buenos Aires (UBA) and is professor of sociology at the Instituto de Altos Estudios, Universidad Nacional de San Martín (UNSAM). As a researcher at the National Council of Research (CONICET), she is also part of GIIF (Group for Feminist Research and Intervention). Gago is the author of *Neoliberalism from Below: Popular Pragmatics and Baroque Economies* (Duke University Press, 2017), *Feminist International* (Verso 2020), is co-author of *A Feminist Reading of Debt*, with Luci Cavallero (Pluto Press 2021), and of numerous articles published in journals and books throughout Latin America, Europe, and the United States. She is a member of the independent radical collective press Tinta Limón. She is on the scientific board of different academic journals: *Critical Times* (Berkeley University), *Hypatia. A journal of feminist philosophy* (Oregon University), *Scripta Nova. Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales* (Universidad de Barcelona), *Dialogues in Human Geography* (Sage Journals) and *Revista Bajo el Volcán* (Benemérita Universidad de Puebla, México). She was visiting professor and lecturer at different universities in the United Kingdom, Spain, Italy, United States, Germany, Chile, Brazil, Colombia, Perú, and México.



© Irupé Tentorio

During her stay at KJCC in Spring 2023, she taught the graduate seminar "**Prácticas feministas: tiempos y territorios de la revuelta**" and curated the program "**Prácticas feministas**".

**Thursday, March 2, 2023, 7:00pm**

*What Does Re-enchanting the World Mean Today? A conversation between Verónica Gago and Silvia Federici*

This conversation discussed the 1970s and contemporary feminist dynamics of politicization.

A recording of the conversation is available on the KJCC YouTube Channel:

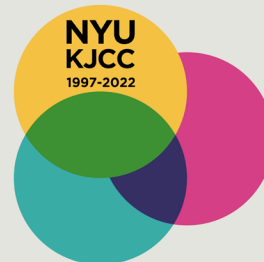
<https://www.youtube.com/watch?v=KJiNV25dJxg>



Top row left to right: Luci Cavallero, Alondra Carrillo, Rafaela Pimentel, Susana Draper, Gladys Tzul, Ana María Morales, Ana Julia Bustos, Nazaret Castro  
Bottom row left to right: Belén Marco, Fernanda Martins, Marta Malo, Verónica Gago, Helena Silvestre, Celeste Perosino

### Verónica Gago Prácticas feministas

Spring 2023 Andrés Bello Chair in  
Latin American Cultures and Civilizations



#### What Does Re-enchanting the World Mean Today?

A conversation between Verónica Gago and Silvia Federici  
Thursday, March 2, 2023, 7pm

Discussion of 1970s and contemporary feminist dynamics of politicization, including:

How have forms of (paid and unpaid) work and subaltern bodies of work changed?

What does it mean that rebel bodies are again at the center of the violence of financed capitalism?

And more.

In English. Reception to follow.

Silvia Federici

Verónica Gago



© Gisela Voia



© Irupé Tentorio

**Silvia Federici** is an Italo-American writer, activist, and Professor Emerita of Political Philosophy at Hofstra University. In 1972, she co-founded the International Feminist Collective, which launched the international campaign Wages for Housework. She is the author of numerous books about political philosophy, feminist theory, and economy.

[www.kjcc.org](http://www.kjcc.org)  
53 Washington Square South, New York, NY 10012

**NYU ARTS & SCIENCE**



**Thursday-Friday, March 30-31, 2023, 10:00am - 5:00pm**

*Taller "Investigación feminista: metodologías y prácticas de experimentación"*

Invitadas:

Ana Julia Bustos- Río Feminista - Argentina

Alondra Carrillo - Coordinadora 8M – Chile

Luci Cavallero - Ni Una Menos – Argentina

Susana Draper - La Laboratoria - New York

Marta Malo - La Laboratoria - Madrid

Fernanda Martins - La Laboratoria- Brasil

Celeste Perosino - CIAV (Colectivo de Investigación y Acción en Violencias)- Argentina

Rafaela Pimentel - Territorio Doméstico - Madrid

Helena Silvestre - Escola Abya Yala – Brasil

Gladys Tzul - Instituto Amaq' - Guatemala

With the support of the Department of Comparative Literature and Program in Latin American Studies of Princeton University.

A recording of all sessions is available on the KJCC YouTube Channel:

<https://www.youtube.com/@kjcc/videos>

**Thursday, April 20, 2023, 7:00pm**

*Variaciones del neoliberalismo en América Latina: una genealogía feminista crítica*

Lecture by Verónica Gago. Introduced and moderated by Susana Draper (Princeton University; La Laboratoria – New York)

A recording of the lecture is available on the KJCC YouTube Channel:

<https://www.youtube.com/watch?v=fU6loV97FPc>



Luci Cavallero, Helena Silvestre, Alondra Carrillo

## ARTIST-IN-RESIDENCE PROGRAM

**SONORIDAD.ES: Sound Landscapes in the Iberian Peninsula**  
**A Virtual Artistic Residency Diptych**  
 Curated by Daniel Valtueña

Conceptualized and curated by Daniel Valtueña, this Artist-in-Residence program ran from 2020-2022, centering the voices of two different artists, one in residence for each year and included the artists **Isabel Do Diego**, from 2020 to 2021, and **La Señorita Blanco**, from 2021 to 2022.

For information on the residency of Isabel Do Diego (2020-2021), see the KJCC website:  
<https://www.kjcc.org/in-residence/nyu-kjcc-artist-in-residence-20-21-isabel-do-diego/>

**Wednesday, November 17, 2021, 2:30-3:30pm**

*Urgent Calls, Fragile Bodies*

A Conversation Between La Señorita Blanco and Remedios Zafra

Moderated by Daniel Valtueña

This event publicly opened La Señorita Blanco's artistic residency at KJCC. This conversation fueled La Señorita Blanco's SONORIDAD.ES's project on the sound archive of the Extremadura-based natural environment La Serena in Extremadura (Spain).

**Thursday, April 21, 2022, 2:30pm**

Screening of *Llanura* and Q&A with La Señorita Blanco and Daniel Valtueña

La Señorita Blanco closed her year-long virtual residency at the KJCC with a conversation with Daniel Valtueña, curator of the Artist-in-Residence Program, and the screening of the piece called *Llanura* created during her 2021-2022 residency at the KJCC. *Llanura*'s sound space was created in collaboration with Fernando Monedero and recorded at Los Invernaderos' studio in Madrid.

To learn more: <https://www.kjcc.org/in-residence/sonoridad-es/>



**SONORIDAD.ES:**  
**Sound Landscapes in the Iberian Peninsula**

**URGENT CALLS, FRAGILE BODIES**  
 A Conversation Between La Señorita Blanco and Remedios Zafra  
 Moderated by Daniel Valtueña

**Wednesday, November 17, 2021**  
**2:30-3:30 pm EST**  
**20:30-21:30 ECT (Peninsular Spain)**

This event will be **ONLINE** and in **SPANISH**.  
 Captioning will be provided.  
 Live stream on [facebook.com/kjccnyu/live](https://facebook.com/kjccnyu/live)

**NYU KJCC** KING JUAN CARLOS I OF SPAIN CENTER



## SCHOLAR-IN-RESIDENCE PROGRAM

### Nick Jones (2021-2022)

Nick Jones (Yale University) is the author of the prize-winning book *Staging Habla de Negros: Radical Performances of the African Diaspora in Early Modern Spain* (Penn State University Press, May 2019) and co-editor of *Early Modern Black Diaspora Studies: A Critical Anthology* (Palgrave, December 2018) and *Pornographic Sensibilities: Imagining Sex and the Visceral in Premodern and Early Modern Spanish Cultural Production* (Routledge, January 2021) with Chad Leahy. Jones also co-edits the Routledge Critical Junctures in Global Early Modernities book series with Derrick Higginbotham and is the Editor-in-Chief of *Caribbeana: The Journal of the Early Caribbean Society*. Jones has held visiting appointments at Georgetown University and New York University and has published widely in journals such as *Colonial Latin American Review*, *Hispanic Review*, and *University of Toronto Quarterly*, among others.



Jones's residency charted and uncovered the conception, legacy, and porousness of Iberian Blackness—archival, performative, visual—across time (but primarily throughout early modernity). His residency culminated in a two-day conference supported by the National Endowment for the Humanities on how the Atlantic slave trade and resulting African diaspora shaped Iberia's "Golden Age" of theater, which was held at Yale University. During his residency, Jones participated in the el taller @ KJCC programs and was interviewed by Laura Keyt for *periferias*, the podcast.

### Charles McDonald (2022-2023)

Charles A. McDonald was a Visiting Assistant Professor of Spanish and Portuguese and the 2022-2023 Scholar-in-Residence at KJCC. Dr. McDonald received his Ph.D. in anthropology and historical studies from the New School for Social Research (2019). He is currently finishing his first book, *Return to Sepharad: Citizenship, Conversion, and the Politics of Repair*, which is an experimental ethnography of the return of Jews and Judaism in contemporary Spain. His writing has appeared in journals including *Comparative Studies in Society and History*, *Cultural Anthropology*, and *American Ethnologist*. His most recent publication—a chapter on the ethics of refusal—can be found in the volume *Reparative Citizenship for Sephardi Descendants: Returning to the Jewish Past in Spain and Portugal* (2023), edited by Dalia Kandiyoti and Rina Benmayor. Before coming to NYU, McDonald held postdoctoral fellowships at Northwestern University and Rice University, and has been a visiting researcher at the Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), Universidad Autónoma de Madrid, and the Universitat Autònoma de Barcelona. Since 2015, he has been Managing Director of the Institute for Critical Social Inquiry (ICSI) at the New School.



At the KJCC, McDonald continued working on the politics of race, religion, and citizenship in Spain and the Sephardi Jewish diaspora. His residency highlighted the history and ongoing reception of Spain's 2015 Sephardi citizenship law in the Americas through collaborations with colleagues, public outreach, and student activities on campus. While in residence, he organized a Fridays on the Patio discussion with Robert Lubar (IFA) and Dalia Kandiyoti (College of Staten Island) on "Jewish Sephardic Diaspora in Spain."

## CREATIVE WRITING IN SPANISH SERIES (CWS)

Organized by NYU MFA Creative Writing in Spanish Program. Produced by KJCC.

**Wednesday, October 6, 2021, 7:00pm**

*Islas Adyacentes: A reading and a discussion with Nicole Cecilia Delgado*

Featuring: Nicole Cecilia Delgado. Introduced by Urayoán Noel.

Poet, translator, and book artist Nicole Cecilia Delgado (Puerto Rico, 1980) read her work and spoke to us about her career, editorial, and activism projects; among them is the editorial and graphic experimentation workshop "La Impresora." The discussion was led by poet, translator, and MFA professor in Creative Writing, Urayoán Noel, who has translated and written about Delgado's work.

**Tuesday, October 26, 2021, 7:00pm**

*Vuelta a la otra margen. Alquimia, ensambles y opciones en la poesía peruana*

Featuring: Mario Montalbetti, Odi Gonzáles, and Rossella Di Paolo. Introduced by Mariela Dreyfus.

**Wednesday, October 27, 2021, 7:00pm**

*Vuelta a la otra margen. Alquimia, ensambles y opciones en la poesía peruana*

Featuring: Mario Montalbetti, Odi Gonzáles, and Rossella Di Paolo. Introduced by Mariela Dreyfus.

**Wednesday, November 3, 2021, 7:00pm**

*How does that sound? Storytelling as a document and experiment*

A talk with Daniel Alarcón. Introduced by Rita Indiana.

**Wednesday, December 1, 2021, 7:00pm**

*Narraciones visuales, a conversation with Regina José Galindo (Guatemala) on performance art as storytelling.* Introduced by Rita Indiana.

**Wednesday, December 8, 2021, 7:00pm**

Translating *The Tradition/La tradición*. Featuring Jericho Brown (author), Andrea Cote Botero, and Nieves García Prados (translators). Introduced by Yaissa Jiménez and Jorge Sánchez.

Featuring:



Jericho Brown  
Author



Andrea Cote Botero  
Translator



Nieves García Prados  
Translator

NYU KJCC KING JUAN CARLOS I OF SPAIN CENTER

**CWS Series**  
Creative Writing in Spanish

*Translating The Tradition / La tradición*

Featuring Jericho Brown, Andrea Cote Botero and Nieves García Prados  
Presented by Yaissa Jiménez and Jorge Sánchez

Wednesday, December 8, 2021 | 7PM EST  
This event will be held in Spanish and English  
Live stream on:  
[facebook.com/kjccnyu/live](https://facebook.com/kjccnyu/live)





**Wednesday, February 23, 2022, 7:00pm**

Book Presentation: *Entre el aliento y el precipicio*, by Keila Vall de la Ville.

Featuring: León Félix Batista, Robin Myers, Adalber Salas & Lila Zemborain.

**Wednesday, March 9, 2022, 7:00pm**

*Vuelta a la otra margen: Alquimia, ensambles y opciones en la poesía peruana 2*

Featuring: Oswaldo Chanove & Tilsa Otta. Introduced by: Mariela Dreyfus.

**Wednesday, March 30, 2022, 7:00pm**

*De la no-ficción a la ficción*

Featuring: Spanish writer Manuel Vilas. In dialogue with Kirmen Uribe.

**Wednesday, April 20, 2022, 7:00pm**

*Los talleres del tiempo. Editores hispanos en NYC*

Featuring: Sudaquia editores, Artepoética Press, Chatos Inhumanos, and Cardboard House Press.

Presented by Mariela Dreyfus.

**Wednesday, April 27, 2022, 7:00pm**

*Nada es mío: cualquiera puede cantar. Escritura inexperta, multifacética, inquilina y ladrona*

Featuring: Francisca Villela and Violeta Castillo. Presented by Amelia Bande.

**Wednesday, May 4, 2022, 7:00pm**

*Temporales Magazine: Geometry of Hope*

KJCC/CWS SPECIAL ANNIVERSARY ISSUE

Introduced by Lila Zemborain and Laura Turégano

The MFA scholars and general editors, Adriana Lea Plaza, Apolinar Islas, and Enrique Aureng Silva discussed the issue. A poetry reading by the following students of the Creative Writing in Spanish MFA followed: Regina Grisolia, Ruy Feben, Astrid López, Duvraska Mendoza, Carlos Egaña, María Alejandra Argel, Jorge Sánchez, David Ornelas, Isaac Valer, Apolinar Islas, and Tomás Carbone Vidal.

Read the issue here: <https://wp.nyu.edu/gsas-revistatemporales/>

**CWS Series**  
Creative Writing in Spanish

***De la no-ficción a la ficción***  
Featuring Spanish writer Manuel Vilas. In dialogue with Kirmen Uribe.

Wednesday, March 30, 2022 | 7PM EDT  
This event will be held in Spanish

Live stream on:  
[facebook.com/kjccnyu/live](https://facebook.com/kjccnyu/live)



Manuel Vilas (Barbastro, 1962) is a poet, essayist and narrator. His latest book of poems is titled "Roma" (2020). He has written the travel book "América" (2017) and the novel "Ordesa" (2018), which has been translated into more than twenty languages and won the prestigious Femina prize in France. His novel entitled "Alegria" was a finalist for the Planeta Prize (2019) and has also been translated into several languages. Vilas has just published "Los Besos" (2021), a love story in a pandemic. The corrected and enlarged fourth edition of his Complete Poetry book will appear shortly. He writes regularly in Spain's newspaper "El País".

NYU KJCC KING JUAN CARLOS I OF SPAIN CENTER

**Wednesday, May 11, 2022, 7:00pm**

*Farewell Reading*

Introduced by Lila Zemborain.

**Wednesday, September 14, 2022, 7:00pm**

*Welcome Reading*

Introduced by Lila Zemborain and Mariela Dreyfus.

**Wednesday, September 28, 2022, 7:00pm**

*Modo Chejfec. Un homenaje*

Introduced by Lila Zemborain, Mariela Dreyfus and Gabriela Bastera. With Osdany Morales, Marina Perezagua, Rubén Ríos Ávila, Enrique Silva, Kirmen Uribe y Fátima Vélez.

Several authors from the Creative Writing MFA in Spanish met to remember the beloved writer Sergio Chejfec. Starting in 2009, Sergio was a fundamental presence of the program, training generations of students from New York whose names stand out in the current panorama of literature in Spanish.

**Wednesday, October 19, 2022, 7:00pm**

*Trilce 100*

Featuring: Michelle Clayton, Urayoán Noel, Roger Santiváñez, and Miguel Angel Zapata

Introduced by Mariela Dreyfus.

**Wednesday, October 26, 2022, 7:00pm**

*Trabajos del cruce: una conversación con Yuri Herrera*

Introduced by Rita Indiana.

**Wednesday, November 16, 2022, 7:00pm**

*Performance y conversación*

Featuring: Edwin Torres. Introduced by Urayoán Noel.

**Wednesday, December 7, 2022, 7:00pm**

*Contar en bits: tecnología y storytelling*

Featuring: Sharon De la Cruz. Introduced by Rita Indiana.

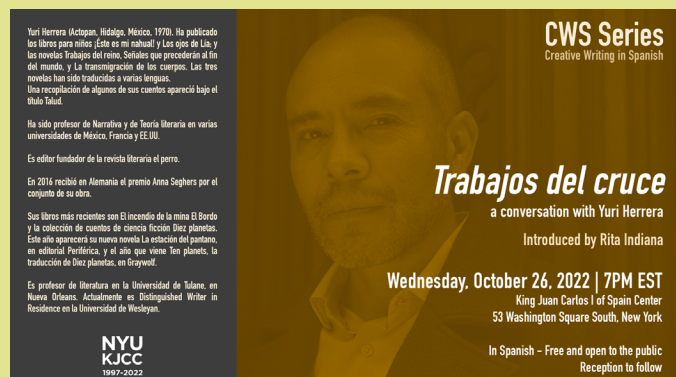
**Wednesday, April 19, 2023, 7:00pm**

*Irene Vallejo in conversation with Kirmen Uribe*

Introduced by Sara Malagón

**Thursday, May 11, 2023, 7:00pm**

*Farewell Reading*



**CWS Series**  
Creative Writing in Spanish

**Trabajos del cruce**  
a conversation with Yuri Herrera  
Introduced by Rita Indiana

**Wednesday, October 26, 2022 | 7PM EST**  
King Juan Carlos I of Spain Center  
53 Washington Square South, New York

In Spanish - Free and open to the public  
Reception to follow

Yuri Herrera (Actopan, Hidalgo, México, 1970). Ha publicado los libros para niños *Este es mi mamá!* y *Los que de Lila y los novios Trabajos del reino*. *Señales que precederán al fin del mundo*, y *La transfiguración de los cuerpos*. Los tres novelas han sido traducidas a varias lenguas. Una recopilación de algunos de sus cuentos apareció bajo el título *Talud*.

Ha sido profesor de Narrativa y de Teoría literaria en varias universidades de México, Francia y EE.UU.

Es editor fundador de la revista literaria *el perro*.

En 2016 recibió en Alemania el premio Anna Seghers por el conjunto de su obra.

Sus libros más recientes son *El incendio de la mina El Bordo* y la colección de cuentos de ciencia ficción *Diez planetas*. Este año aparecerá su nueva novela *La estación del puente*, en editorial Periferia, y el año que viene *Ten planetas*, la traducción de *Diez planetas*, en Graywolf.

Es profesor de literatura en la Universidad de Tulane, en Nueva Orleans. Actualmente es Distinguished Writer in Residence en la Universidad de Wesleyan.

**NYU KJCC**  
1997-2022

## KJCC POETRY SERIES. CURATED BY LILA ZEMBORAIN

**Wednesday, November 10, 2021, 7:00pm**

*Kaleidoscopic Variations: Poetry and Visual Arts*

Featuring: Guillermo Saavedra and Eduardo Stupia. Introduced by Lila Zemborain.

**Wednesday, March 23, 2022, 7:00pm**

*Poéticas de la errancia*

Featuring: Julio Prieto and Berta García Faet. Introduced by Lila Zemborain.

**Wednesday, October 5, 2022, 7:00pm**

*Desde el Pacífico y el Mediterráneo dos poetas del Río de la Plata*

Featuring: Alicia Kozameh and Teresa Shaw. Introduced by Lila Zemborain.

## KJCC *poetry series*

curated by Lila Zemborain

*Desde el Pacífico y el Mediterráneo  
dos poetas del Río de la Plata*

*Featuring Alicia Kozameh and Teresa Shaw  
Introduced by Lila Zemborain*

Wednesday, October 5, 2022

7:00 PM

In Spanish | Reception to follow



**NYU  
KJCC**  
1997-2022

53 Washington Square South  
New York, NY 10012  
kjcc.org

## FRIDAYS ON THE PATIO

Fridays on the Patio started in Fall 2021 as a space for community, conversation, and shared food. The programs are student-centered but open to all. The KJCC Fridays on the Patio Program works to connect NYU students and faculty and invite them into the Center for cultural discussions and community building during select Fridays. We aim to provide a diverse programming so that all community members feel welcome and celebrated. More than anything, this will be an event series focusing on elevating the quality of life and creating enjoyable experiences.

Fridays on the Patio is regularly co-sponsored by KJCC, CLACS, CEMS, and the Department of Spanish and Portuguese, along with other NYU departments and community organizations.

NYU featured our Fridays on the Patio program in their Impact Makers section: <https://as.nyu.edu/features/impact-makers/kjcc.html>

**Friday, September 24, 2021, 4:00-6:00pm**  
*Collage and Community*

**Friday, October 1, 2021, 4:00-6:00pm**  
*Community Music Share with WNYU*

Community music is shared with NYU's radio station, WNYU. DJs from the station curated selections of their recent favorites in Latin American music which we will share on the patio over light refreshments.

**Friday, October 8, 2021, 4:00-6:00pm**  
*NYU Journal Share*

Some of NYU's most prestigious undergraduate and graduate journals - including representatives from the Departments of Art History, English, History, and Spanish & Portuguese.

**Friday, October 15, 2021, 4:00-6:00pm**  
*KJCC Knitting Circle*

Professor Sarah Pearce (Spanish & Portuguese) led us in a beginners knitting lesson.

### Fridays on the Patio

### 4-6pm @KJCC

The KJCC Fridays on the Patio Program works to connect NYU students and faculty and invite them into the Center for cultural discussions and community building during select Fridays from 4-6pm. We aim to provide a diverse array of programming, so that all community members feel welcome and celebrated. More than anything, this will be an event series focusing on elevating quality of life and creating enjoyable experiences. Come join us!

Sep 24, 2021	Collage and Community
Oct 1, 2021	Music Share with WNYU
Oct 8, 2021	Photography and Migration: a Discussion in Collaboration with Esferas
Oct 15, 2021	KJCC Knitting Circle
Oct 22, 2021	Literary Salon with an NYU Author
Oct 29, 2021	No Event
Nov 5, 2021	LGBTQ+ Movie Shorts


KJCC Patio @ 53 Washington Square South, New York, NY 10012

As per COVID-19 recommendations, we can only accommodate 30 guests on the patio.

Guests are encouraged to RSVP via our Google Form available at [kjcc.org](https://kjcc.org), posted weekly with the KJCC newsletter (sign up at: [kjcc.org](https://kjcc.org)), or by scanning the QR code below.

Light refreshments provided.

THIS SERIES IS FOR NYU STUDENTS AND FACULTY ONLY.



**NYU KJCC**  
KING JUAN CARLOS I OF SPAIN CENTER

**NYU CLACS**  
Center for Latin American and Caribbean Studies

**NYU**  
Department of Spanish and Portuguese Languages and Literatures

**NYU CEMS**  
Center for European and Mediterranean Studies



**Friday, October 22, 2021, 4:00-6:00pm**

Reading and conversation with Urayoán Noel (Dept. of English and Spanish and Portuguese). Professor Urayoan Noel (English and Spanish & Portuguese) read and performed from his new book of poetry *Transversal* (2021), and other works. We discussed issues around translation and performance and NYU's Latinx Project.

**Friday, November 5, 2021, 4:00-6:00pm*****LGBTQ+ Movie Shorts***

We screened a selection of LGBTQ+ shorts in the KJCC auditorium, followed by cookies and hot cocoa on the patio.

**Friday, December 3, 2021, 4:00-6:00pm*****Study Break @ KJCC Atrium & Patio***

Crafting and Board Games offered in collaboration with our friends at the CAS Student Council, and Proud to be First!

A relaxing afternoon of collage, knitting, board games, and more as we kicked off finals season with some fun, food, and conversation! We provided art supplies and refreshments.

**Friday, March 4, 2022, 4:00-6:00pm*****Cultural Kahoot with Student Clubs***

An afternoon game of cultural kahoot trivia with three student clubs on campus: Bella Quisqueya, the International Filipino Student Association (IFA), and MexSA!

Co-sponsored by the International Filipino Association (IFA), MexSA (Mexican Student Association), and Bella Quisqueya (Dominican Student Club).



Urayoán Noel and students

**Friday, March 11, 2022, 4:00-6:00pm***Study Break @ KJCC Atrium & Patio*

Crafting and Board Games offered in collaboration with our friends at the CAS Student Council, and Proud to be First! A relaxed afternoon of collage and refreshments as we kicked off the midterm season with relaxation, food and fun! We provided refreshments and art supplies. Co-sponsored by the CAS Student Council, and Proud to be First.

**Friday, March 25, 2022, 4:00-6:00pm***Brazil on the Patio*

Screening of the feminist Brazilian short films *Sulanca* (1986) by Kátia Mesel and *Creche Lar* (1978) by Maria Luiza d'Aboim, shown in the original Portuguese with English subtitles. Followed by a discussion with William Plotnick from Cinelimité and NYU's Cinema Studies and Alejandra Rosenberg-Navarro from the Department of Spanish and Portuguese. Special Brazilian snacks as part of our light refreshments were served on the Patio. Co-sponsored by CineLimite.

**Friday, April 1, 2022, 4:00-6:00pm***Crochet with Son del Caribe*

A crochet/knit circle on the KJCC patio. We provided needles and hooks, yarn, and know-how. Special guest fiber artist Naomi Lawrence, "Naomirag," led a hands-on demonstration of crochet techniques for an easy-to-follow project and a discussion about community-based crochet projects she has led in Harlem and East Harlem during the pandemic. Refreshments and conversation were provided while we listened to music curated by WNYU's Son del Caribe radio show. Co-sponsored by WNYU.



Sarah Pearce and students

**Friday, April 8, 2022, 4:00-6:00pm***Dance on the Patio*

In celebration of KJCC's 25th Anniversary event at the Skirball Center - Miguel Poveda In Concert - we celebrated Latin dance and music in a fun low-pressure environment on the patio to learn the basic steps to our favorite dances with NYU's student club Ritmo. As a grand finale, we gave out two tickets to Spanish flamenco singer Miguel Poveda's concert at Skirball on April 8th.

**Friday, April 15, 2022, 4:00-6:00pm***Game Night and Study Break*

Co-sponsored by Proud to be First and the CAS Student Council.

**Friday, April 22, 2022, 4:00-6:00pm***Esferas and H-Labs on the Patio*

Celebration of the publication of the latest issue of *Esferas*, NYU's undergraduate Spanish and Portuguese journal. Focusing on themes of migration and asylum, this issue was produced in collaboration with NYU's Asylum H-Lab. We also heard from student participants and faculty coordinators from the Asylum H-Lab (2020-2021) and the Cross/Currents H-Lab (2021-2022). To view the *Esferas* issue on Migration and Asylum: <https://wp.nyu.edu/esferas/2021/12/01/esferas-12-migracion-y-asilo/>

Co-sponsored by the NYU Center for the Humanities.

**Friday, April 29, 2022, 4:00-6:00pm***Poetry Night*

The latest poetry and creative writing coming from undergraduate and graduate student authors at NYU. We shared refreshments on the patio to celebrate the artistry of the Creative Writing programs in both Spanish and English.

**Friday, May 6, 2022, 4:00-6:00pm***KJCC's 25th Anniversary/Special issue of Esferas/This Space is Yours campaign*

A conversation about the history of one of NYU's oldest cultural centers, devoted to Spain and the Spanish-speaking world, with the contributors to the special issue of *Esferas*, NYU's undergraduate Spanish and Portuguese journal, dedicated to the KJCC and the broader issues of cultural centers within the academy. To mark the Center's 25th Anniversary, KJCC launched a campaign to raise awareness of student-centered activities like "Fridays on the Patio" called "This Space is Yours" and gave away the KJCC commemorative tote bag to all in attendance.

**Friday, September 23, 2022, 3:00-5:00pm***Welcome Back Collage Party!*

The KJCC's Fridays on the Patio Program invited students to kick off the semester with us through an afternoon of collage and art making. No artistic experience was required. We provided refreshments along with art supplies. Facilitated by Laura Keyt. DJ'ed by Micaél Pereira. Co-sponsored by the NYU Student Council and Proud to be first.

**Friday, September 30, 2022, 3:00-5:00pm***Game Night on the Patio!*

Co-sponsored by Lourdes and Peter @ Residential Life and LUCHA.

**Friday, October 7, 2022, 3:00-5:00pm***Steel Night*

The KJCC's Fridays on the Patio Program welcomed NYU Steel for a lecture on Steel Pan, followed by a live performance. NYU Steel was founded in 2005 and has served to educate NYU students on the culture, history, and music of Trinidad and Tobago. The program's co-directors, Josh Quillen and Kendall K. Williams, along with this year's TA, Benji Prickett, joined us.

Co-sponsored by NYU Steel.

**Friday, October 14, 2022, 3:00-5:00pm***Sephardic Law of Return Talk*

The KJCC welcomed scholars Charles McDonald (NYU), Dalia Kandiyoti (CUNY), and Robert Lubar Messeri (NYU) for an informal discussion about recent Spanish and Portuguese laws that have enabled the descendants of Sephardi Jews, who were expelled from Iberia, to apply for citizenship. Co-sponsored by NYU Skirball Department of Hebrew and Judaic Studies.



Cinco de Mayo party



**Friday, October 21, 2022, 3:00-5:00pm*****ROC Raymi: Celebrating Andean Culture at NYU***

We heard from student leaders of Runasimi Outreach Collective (ROC) and enjoyed a brief conversation featuring Odi Gonzales, poet and Quechua language instructor at NYU. Andean snacks and music by DJ Micaél Pereira, who hosts WNYU show Radio Revolución.

The Runasimi Outreach Collective (ROC) is a student & alumni organization that seeks to amplify the importance of the study of Quechua and the Andean culture.

**Panelists:**

Prof. Odi Gonzales Jimenez (Quechua Professor)

Christine Mladic Janney (CLACS 2010), Documentarian and ACLS Leading Edge Fellow, Freedom for Immigrants

Emily Thompson (Ph.D. Candidate, Socio-cultural anthropology, UC Berkeley)

Charlie Uruchima (Kichwa Hatari)

Gonzalo Appiani La Rosa (CLAC MA Candidate)

Andrea Lucio (CLAC MA Candidate)

Co-sponsored by ROC.

**Friday, October 28, 2022, 3:00-5:00pm*****Día de Muertos Celebration with MexSA***

Día de Muertos celebration co-sponsored by MexSA. We had tamales and champurrado, made papel picado and enjoyed LIVE mariachi music. Co-sponsored by MexSA.

**Friday, Nov 4, 2022, 3:00-5:00pm*****Poetry Night with CWS***

Co-sponsored by the MFA in Creative Writing in Spanish.

**Friday, March 3, 2023, 3:00-5:00pm*****RADical health and Celina Leroy painting workshop***

We launched the semester's first Fridays on the Patio with a listening lab with NYU RADical Health to discuss mental health and wellness initiatives around campus. Afterward, we had a watercolor self-portrait workshop with artist Celina Leroy.

Co-sponsored by NYU's Center for Disability Studies, RADical Health, and Proud to be First.

**Friday, March 10, 2023, 3:00-5:00pm*****Pizza Party and Golden Age Mexican Cinema***

A screening of *María Candelaria*. The 1943 film, which follows shunned young indigenous girl María Candelaria and her lover, is considered one of Mexican cinema's greatest works and will be introduced by NYU senior and LUCHA president Iván Brea.

Co-Sponsored by LUCHA.





**Friday, March 24, 2023, 3:00-5:00pm*****'Move to Move Beyond' Workshop with Gibney Dance***

Amy Miller, from the reputed NYC dance organization Gibney Dance, dictated the "Move to Move Beyond" workshop right on the KJCC Patio. Developed in collaboration with social workers and survivors of gender-based violence, the MTMB workshop by Gibney Dance is an evidence-based experience that opens opportunities for reflection, self-reclamation, and self-expression through somatic-based movement practices.

Co-sponsored by Gibney Dance and Lourdes and Peter @ Residential Life.



Angeles Donoso, Natalia Méndez, and Yajaira Saavedra

**Friday, April 7, 2023, 3:00-5:00pm*****Una Tarde de Chuana: La Música Gaita de Colombia***

An afternoon of gaita and millo from the Caribbean region of Colombia. The event featured the participation of NYC-based migrant artists who interpret the musical traditions that have been passed down for generations in the Montes de María región.

Co-sponsored by the Colombian Studies Initiative and the Colombian Studies Group.

**Friday, April 14, 2023, 3:00-5:00pm*****Fighting Fascism: Archives, Curating, and the Lessons of the Spanish Civil War***

A student-led conversation between the undergraduate Art History Fine Arts Society and the graduate Museum Studies Student Organization with NYU Professor Miriam Basilio and Archivist Danielle Nista at the KJCC Patio about their Kimmel Windows Galleries exhibition, *Fighting Fascism: Visual Culture of the Spanish Civil War (1936-1939)* From New York University Special Collections, Tamiment-Wagner Collections, Abraham Lincoln Brigade Archive, and about how archives, curation, and public art can be a catalyst for reflection about the political situation today. The conversation was followed by an exhibition tour, on view at the Kimmel Windows (566 LaGuardia Place).

Co-sponsored by the Museum Studies Student Organization (MSSO) and the Undergraduate Fine Arts Society, NYU Art.

**Friday, April 21, 2023, 3:00-5:00pm*****Migrant Records and Mutual Aid***

An event about migration, archives, and mutual aid! In the auditorium, Sibylle Fischer, Ellen Noonan, and Bárbara Pérez Curiel from NYU's Migrant Records Lab lead a discussion on finding and deciphering im/migration records, and how to use them to help im/migrant communities reclaim their histories. Professor Ángeles Donoso Macaya from CUNY and Marco Saavedra and Natalia Méndez from the South-Bronx restaurant and mutual aid kitchen La Morada introduced their project, "Archives in Common: Migrant Practices/Knowledges/Memory," part of the Mellon Seminar on Public Engagement and Collaborative Research (The Graduate Center/CUNY).

On the Patio, Marco Saavedra and Natalia Méndez guided a conversation about their mission as a mutual aid kitchen, all while giving the community a taste of their homemade Oaxacan specialties. Co-sponsored by NYU's Center for the Humanities, CUNY Graduate Center's The Center for the Humanities, and MexSA.



**Friday, April 28, 2023, 3:00-5:00pm**

*ROC Raymi: Celebrating Andean Culture at NYU*

ROC Raymi is an invitation to celebrate Andean culture and languages at NYU. Organized by the Runasimi Outreach Collective (ROC), this celebration includes performances from the Ayazamana Dance Company from the Ecuadorian American Cultural Center and music by DJ Yawar.

Co-sponsored by ROC Raymi.

**Friday, May 5, 2023, 3:00-5:00pm**

*Cinco de Mayo Party*

End of the semester with a special Fridays on the Patio event: una fiesta de Cinco de Mayo!

Several NYU student organizations came together on Friday, May 5th, for an afternoon of food — tortas, cakes, Haitian patties, and more— and live music by la banda Grupo Ántrax.

Participating student organizations include MexSA, LUCHA, the Puerto Rican Student Association, the Haitian American Students Association, Bella Quisqueya, the Ecuadorian Student Association, and Hermandad de Sigma Iota Alpha, Inc.




**FRIDAYS ON THE PATIO**  
*at the KJCC*


<p><b>MARCH 3</b> 3-5 P.M.</p> <p>Empower Yourself with RADical Health &amp; Painting Workshop with Celina Leroy</p>	<p><b>MARCH 10</b> 3-5 P.M.</p> <p>Kicking Off Spring Break Early: Pizza Party and Golden Age Mexican Cinema</p>	<p><b>MARCH 24</b> 3-5 P.M.</p> <p>'Move to Move Beyond' Workshop with Gibney Dance's Amy Miller</p>	<p><b>APRIL 7</b> 3-5 P.M.</p> <p>Una Tarde de Chuana: La Música Gaita de Colombia</p>
<p><b>APRIL 14</b> 3-5 P.M.</p> <p>Fighting Fascism: Archives, Curating, and the Lessons of the Spanish Civil War</p>	<p><b>APRIL 21</b> 3-5 P.M.</p> <p>Migrant Records and Mutual Aid: A workshop on finding im/migration records + a conversation about mutual aid in NYC</p>	<p><b>APRIL 28</b> 3-5 P.M.</p> <p>ROC Raymi</p>	<p><b>MAY 5</b> 3-5 P.M.</p> <p>Cinco de Mayo and Esferas Launch Party</p>


**NYU KJCC**  
1997-2022


[WWW.KJCC.ORG](http://WWW.KJCC.ORG)  
53 WASHINGTON SQUARE SOUTH  
NEW YORK, NY 10012










## COLLABORATIONS WITH SULO: THE PHILIPPINE STUDIES INITIATIVE AT NYU

For more info, check the Sulo website: <https://wp.nyu.edu/spsi/>

### Conversation: To Film with a Bamboo Camera

Monday, November 8, 2021, 12:00p.m.

Conversation with Sara Nadal Melsió (NYU) and Kidlat Tahimik

Introduced by Chema González, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía

This program is part of the series of activities organized in conjunction with the Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía: *Magellan, Marilyn, Mickey & Fr. Dámaso. 500 Years of Conquistador RockStars* by Kidlat Tahimik

October 28, 2021- March 6, 2022/Retiro Park, Palacio de Cristal, Madrid

Programmed in conjunction with Sulo: The Philippine Studies Initiative at NYU and the Visions/*Panawin* Film Series, which features Kidlat Tahimik's *Perfumed Nightmare / Mababangong Bangungot* (1978, 1h 33min), Oct 16 – Oct 30.

Co-sponsored by Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (MNCARS). With the collaboration of the Agencia Española de Cooperación Internacional y Desarrollo (AECID).

### Tisch/KJCC Screening and Mixer

Thursday, March 24, 2022, 6:00p.m.

*Apparition (Aparisyon)* (2012, 1h27m), by Isabel Sandoval

NYU Tisch Grad Film and the Grad Film Mentorship Program presented the *Apparition (Aparisyon)* screening by Filipina filmmaker and actress Isabel Sandoval. A Q&A with Isabel Sandoval and a mixer on the KJCC patio followed the screening.

Co-sponsored by NYU Tisch Graduate Film, Asian Film and Media Initiative at the Department of Cinema Studies NYU (AFMI), NYU KJCC, NYU Asian/Pacific/American Institute, NYU Sulo Philippine Studies Initiative, New York Southeast Asia Network (NYSEAN), International Filipino Association at NYU (IFA).

### Film Series: Visions/Panawin - Focus on Philippine Cinema

The Visions/Panawin Film Series aims to introduce the New York University and King Juan Carlos I of Spain Center community to the ardent, prolific culture of the Philippines as expressed in key works from Philippine cinema's rich and audacious canon.

### April 2, 2022, 7:00pm - April 30, 2022, 7:00pm

This virtual presentation was exclusively available to NYU and KJCC constituents courtesy of Sulo: The Philippine Studies Initiative at NYU.

*Aswang* (2019, 1h 25m), directed by Alyx Ayn Arumpac

April 2 - April 16, 2022

*The Road to Kalimugtong/Ang Daan Patungong Kalimugtong* (2005, 1hr 29m), written and directed by Mes de Guzman

April 16 - April 30, 2022

**Friday, November 4, 2022, 7:30pm**

*Sa Pusod Ng Dagat / In the Navel of the Sea* (1998, 1hr 56m)

Written by Jun Lana, Directed by Marilou Diaz-Abaya

Co-sponsored by NYU KJCC, Sulo, New York Southeast Asia Network, and GMA Pictures.

**Sunday, November 13, 2022, 1:00–4:00pm**

Screening: *Katips*, written and directed by Vincent M. Tañada

Co-sponsored by NYU KJCC, NYU Sulo, US Filipinos for Good Governance, Young Democracy, Malaya, and Northeast Coalition to Advance Genuine Democracy in the PH

**Friday, December 9, 2022, 7:30pm**

*Ang Pagdadalaga Ni Maximo Oliveros / The Blossoming of Maximo Oliveros* (2005/1hr40min/

Written by Michiko Yamamoto/Directed by Araeus Solito)

**Friday, March 24, 2023, 6:00-10:00pm**

*Noli Me Tangere* (Restored, 1961), directed by Gerry de Leon

**Friday, April 7, 2023, 7:00-10:00pm**

*The Dance of the Two Left Feet / Ang Sayaw ng Dalawang Kaliwang Paa* (2011), directed by Alvin Yapan

**Saturday, April 22, 2023, 1:00pm-8:30pm**

*West Side Avenue / Batang West Side* (Restored, 2001), directed by Lav Diaz

## Poetic Currents: The Philippines and Beyond

Wednesday, April 12, 2023, 7:00pm

Readings by Luis Francia, Vina Orden, Patrick Rosal, and Renato Rosaldo. Moderated by Mary Louise Pratt.

## Book Signing with Loida Lewis, author of *Why Should Guys have all the Fun: An Asian-American Story of Love, Marriage, Motherhood and Running a Billion Dollar Empire*

Wednesday, May 17, 2023, 6:30pm

Introduced by Emile Tumale, Project Coordinator for Sulo. Moderated discussion with Loida Lewis led by KJCC undergrad scholar-in-residence Isabella Maganda García Bernstein (Columbia University).

SULO: THE PHILIPPINE STUDIES INITIATIVE AT NYU PRESENTS

**VISIONS/PANAWIN:**

**FOCUS ON PHILIPPINE CINEMA**

SPRING 2022

The Panawin Philippine film series presents two internationally award-winning films in April. The first, *Aswang*, is a documentary captured in the gritty streets of a Metro Manila ravaged by the devastating anti-drug war that marked the beginning of the Duterte administration.

The other film couldn't be further away in milieu from *Aswang*. *The Road to Kalimugtong/Ang Daan Patungong Kalimugtong* is a feature film set in a remote mountain region where two children traverse mountain, ravine, and river daily to get to school.

However dissimilar, both films examine aspects of a country struggling with the wages of poverty and corruption. Through cinematic art, *Aswang* and *Kalimugtong* pry out victories of witnessing and remembering, awareness and resilience, poetry and compassion.

This virtual presentation is exclusively available to New York University and King Juan Carlos Center constituents, courtesy of the Sulo Philippine Studies Initiative at NYU. Geoblocked to New York, New Jersey, Connecticut.

For further details and links, go to the Visions/Panawin site at <https://wp.nyu.edu/spsi/film-series/>

**ASWANG**

(2019, 1h 25m) Directed by Alyx Ayn Arumpac



Availability window:  
7pm, Apr 2 - 7pm, Apr 16

**THE ROAD TO KALIMUGTONG/ANG DAAN PATUNGONG KALIMUGTONG**

(2006, 1hr 29m) Written and Directed by Mes de Guzman



Availability window:  
7pm, Apr 16 - 7pm, Apr 30







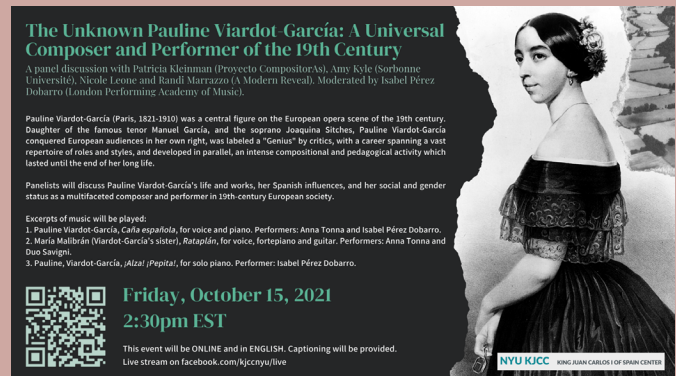
## DISCUSSIONS, PANELS, ROUNDTABLES

### The Unknown Pauline Viardot-García: A Universal Composer and Performer of the 19th Century

Friday, October 15, 2021, 2:30pm

A panel discussion with Patricia Kleinman (Proyecto CompositorAs), Amy Kyle (Sorbonne Université), Nicole Leone, and Randi Marrazzo (A Modern Reveal). Moderated by Isabel Pérez Dobarro (London Performing Academy of Music).

Panelists discussed Pauline Viardot-García's life and works, her Spanish influences, and her social and gender status as a multifaceted composer and performer in 19th-century European society.



### ConcienciaAfro: Conversations about the Realities of Afro-descendants in Spain

Madrid-based collective ConcienciaAfro offered this Seminar Series to make visible the racial problematic of Afro-descendants in Spain. This conflict has received little attention so far in Spain and needs to be addressed urgently.

This series was produced by the Fundación Rey Juan Carlos I with support from the King Juan Carlos I of Spain Center, the Department of Spanish and Portuguese, the Center for Latin American and Caribbean Studies, the Hemispheric Institute, the Center for the Humanities and the Center for the Study of Africa and the African Diaspora at NYU as well as NYU Madrid.

March 3, 2022, 12:30pm

How to be Anti-racist, by Moha Gerehou

March 10, 2022, 12:30pm

Creative processes from my blackness, by Rubén H. Bermúdez

March 24, 2022, 1:30pm

Media representation of African people and Afro-descendants, by Lucía Asué Mbomío Rubio

March 31, 2022, 12:30pm

Black and diaspora women's literature, by Deborah Ekoka

<b>MOHA GEREHOU</b> Journalist. Contributor for La Hora in TVE 1, Vogue and elDiario.es. Former President of SOS Racismo in Spain and expert in anti-racist advocacy and pedagogy. Author of <i>Qué hace un negro como tú en un sitio como este</i> (2021). Selected one of the 'European Young Leaders 2020'.	
<b>RUBÉN H. BERMÚDEZ</b> Visual artist. Author of <i>Y tú, ¿por qué eres negro?</i> (2017) and Director of the film <i>A todos nos gusta el plátano</i> (2021). His work has been exhibited in cultural spaces like the Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía and Rencontres de Bamako. Co-founder of Conciencia Afro collective.	
<b>LUCÍA ASUÉ MBOMÍO RUBIO</b> Journalist. She has worked as a TV reporter since 2005 for TVE, Antena 3, Telemadrid, Movistar TV and has recorded videos and documentary films in more than 30 countries. Author of <i>Hija del camino</i> (2019) and <i>Las que se atrevieron</i> (2017). Contributor to diverse written media such as <i>El País</i> , where she was columnist for two years. In 2020 she won the Asociación Pro Derechos Humanos de España (APDHE)'s Communication and Human Rights Prize.	
<b>DEBORAH EKOKA</b> Cultural manager. Coordinator of United Minds, a bookshop focused on Africa. Co-organizer of Conciencia-Afro festival in Madrid and Black Barcelona in Barcelona. Editor of <i>Metamba Miago. Relatos y saberes de mujeres afroespañolas</i> (2019). She gives talks and workshops on Afro-Spanish culture.	

## Granta: The New Wave of Spanish Language Writing

Tuesday, October 4, 2022, 7:00pm

Authors: David Aliaga, Mateo García Elizondo, Alejandro Morellón, Michel Nieva, Irene Reyes-Noguerol. Moderators: Valerie Miles and Esther Allen.

Spanish-language literature is experiencing a moment of extraordinary vitality and diversity, and Granta's most recent selection assembled 25 of the most exciting writers sub thirty-five. Hosted by NYU (KJCC and Creative Writing in Spanish) and the Embassy of Spain, moderated by Valerie Miles from Granta, and translator Esther Allen, we gathered five of these writers for a lively evening of conversation and readings.



Co-sponsored by NYU King Juan Carlos I of Spain Center (KJCC), NYU Creative Writing in Spanish Program, the Embassy of Spain in the US, and Acción Cultural Española (AC/E).

A recording of this program is available on the KJCC's YouTube Channel:  
<https://www.youtube.com/watch?v=3--LALv7n5Y>

## Fighting Fascism: Visual Culture of the Spanish Civil War (1936-1939) From New York University Special Collections, Tamiment-Wagner Collections, Abraham Lincoln Brigade Archives

Thursday, March 23, 2023, 6:00pm

Welcome: Jordana Mendelson, Director KJCC and Associate Professor, Department of Spanish and Portuguese

Speakers: Miriam Basilio Gaztambide (Associate Professor of Art History and Museum Studies and co-curator of the exhibition *Learning from the Archive*); Juan Jose Lahuerta (Professor of History of Art and Architecture, Barcelona School of Architecture - ETSAB); and Kirk Varnedoe (Visiting Professor, NYU Institute of Fine Arts - *Images of Bombings in Spanish Civil War Propaganda*); and Evelyn Scaramella, Associate Professor, (Modern Languages and Literatures, Manhattan College - *On Langston Hughes in Spain: Anti-Fascist Literary Histories from the Archives*).

*Fighting Fascism: Visual Culture of the Spanish Civil War (1936-1939) From New York University Special Collections, Tamiment-Wagner Collections, Abraham Lincoln Brigade Archives* was curated by Associate Professor of Art History and Museum Studies Miriam M. Basilio Gaztambide, Assistant University Archivist Danielle Nista, and students Alexia Arrizurieta (Gallatin School of Individualized Study Class of 2022), Rachel Gamson (Tisch School of the Arts Class of 2020), Gabriella Matos, College of Arts and Sciences) Julia Sipowicz, (Tisch School of the Arts Class of 2020), and Malaika Shuck (Gallatin School of Individualized Study, Class of 2020).

Co-sponsored by the Office of the Provost and NYU's Art in Public Places. Special thanks to the Department of Art History, NYU for their generous academic and institutional support.

## 48



# EL TALLER @ KJCC

[wp.nyu.edu/eltaller/](http://wp.nyu.edu/eltaller/)

el taller @ kjcc  
October 8, 2021  
12:00-2:00 PM EST  
Online

## The Frontiers of Faith at The Met Cloisters

A virtual talk by Julia Perratore (Metropolitan Museum of Art), curator of the new exhibit *Spain, 1000-1200: Art at the Frontiers of Faith* currently on view at The Met Cloisters.  
Respondent: Abigail Balbale (NYU)



Accompanied by an in-person tour of the exhibit led by Dr. Perratore on Thursday, October 7 at 3:00PM.  
Tour limited to 15 fully vaccinated attendees.

To register for the virtual talk, [click here](#).  
To register for the tour, [click here](#).  
For more info visit [wp.nyu.edu/eltaller/](http://wp.nyu.edu/eltaller/)



## Women as Cultural Mediators between Spain and the U.S.

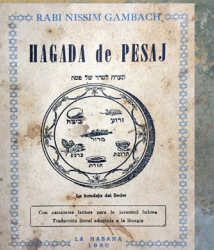
Evelyn Scaramella (Manhattan College)  
"Teatro de urgencia" in Translation:  
María Teresa León, Langston Hughes, and the Harlem Suitcase Theater  
Ameya Tripathi (Columbia University)  
Translating Black Dissent: Nancy Cunard's Spanish Civil War Poetry  
Leslie Harkema (Baylor University)  
The Further Bank: Zenobia Camprubí and Translation  
James D. Fernández (NYU)  
Spanish Women March on State Department, Washington, D.C., April 4, 1935  
Anne Donlon (MLA)  
Moderator

To register for the virtual event, [click here](#).  
For more information, visit [wp.nyu.edu/eltaller/](http://wp.nyu.edu/eltaller/)

el taller @ kjcc  
Joshua Cohen  
Author of *The Netanyahu*  
In conversation with  
S.J. Pearce (NYU)  
December 3rd  
12-2 PM EST  
Online



Ruth Behar  
James W. Fernandez Distinguished University Professor of Anthropology at the University of Michigan  
Departure and Return:  
In Search of the Sephardim of Cuba



Introduced by: Ronnie Perelis (Yeshiva U)  
Response by: Carlos Yebra López (NYU)  
April 8th 12-2 PM ET

Scan QR code or visit [wp.nyu.edu/eltaller/](http://wp.nyu.edu/eltaller/) to register and for more information.

## Spanish Diasporas Affect and Laws of Return

Charles A. McDonald (Northwestern University)  
"Sephard's Returns: Historical Sensibilities and the Politics of Inclusion"  
Benjamin Hary (NYU Tel Aviv)  
Alidia Campos (UAM/NYU)  
Respondents  
Friday, February 11th 12:00-2:00PM ET  
Online

Scan the QR Code to register for the event  
Visit [wp.nyu.edu/eltaller/](http://wp.nyu.edu/eltaller/) for information

## TRANSATLANTIC CONNECTIONS: HISTORICAL MEMORY AND TRANSNATIONAL JUSTICE

José Colmeiro (U. of Auckland)  
Introduced by Ameya Tripathi (NYU)  
October 12, 12:30-2pm ET  
55 Washington Square South Rm 215  
Also Available on Zoom  
Co-sponsored by Dept. of Spanish and Portuguese, PASSO, and Center for European and Mediterranean Studies

Scan QR code to register in-person attendance before Oct. 10th @ 5pm.  
Visit [wp.nyu.edu/eltaller/](http://wp.nyu.edu/eltaller/) for more information and to find the zoom link.



## STORIES WORTH TELLING A ROUNDTABLE ON BIOGRAPHICAL WRITING

Friday December 2nd  
11:30am-1:30pm EST on Zoom

Organized and moderated by: Esther Liberman Cuenca (University of Houston-Victoria/Princeton IAS)

Featuring:  
Theresa Faronlight (Seattle University)  
Maria Americo (St. Peter's University, Jersey City)  
and Pura Fernandez (CSIC/NYU)

Scan the QR code to register or visit [wp.nyu.edu/eltaller/](http://wp.nyu.edu/eltaller/) for the zoom link.

## EL TALLER PRESENTS IBERIAN SOUNDSCAPES

Thursday February 2nd from 12pm-2pm (EST) on Zoom

Organized by Victor Sierra Matute (Baruch College, CUNY) and moderated by Robert Myak (Princeton University)

Featuring:  
Ana Fernández Cebrián (Columbia University)  
Victor Pueyo (Temple University)  
Rosi Song (Durham University)  
Adam Mahler (Harvard University)

Scan the QR code or visit [wp.nyu.edu/eltaller/](http://wp.nyu.edu/eltaller/) to register.

February 26th, PLEASE JOIN US FOR A VIRTUAL BOOK LAUNCH OF REPARATIVE CITIZENSHIP FOR SEPHARDI DESCENDANTS  
Returning to the Jewish Past in Spain and Portugal  
Edited by Dalia Kandel and Rina Benayahu  
Published by Berghahn Books  
The first academic book about the Spanish and Portuguese nationality laws for Sephardic Jews and their descendants.

Hosted by "el taller" at the King Juan Carlos Center, New York University

Date: February 28, 2023 1-5pm Eastern  
Zoom link: <https://us.zoom.us/j/90611313131>  
e!EAP0LS6Z(x)77vQyHfZ5Fok-smW3a90E1X1DzR1pC8xFEabksQ/

Presenters:  
Dalia Kandel, Series Editor and Moderator  
Dalia Kandel, CUNY-College of Staten Island and Rina Benayahu, CSU Monterey Bay, Coeditors  
Alison Argente, Universitat Pompeu Fabra  
Daria Nave, University of Washington  
Chae Ombrose, IT Director and Author, Istanbul and USA  
Michael Rose, Professor, Carnegie Mellon University  
Rina Benayahu, Professor and Author, Istanbul  
Charles A. McDonald, New York University  
Victor Sierra Matute, Princeton University

Scan QR code to register or use direct Zoom Link above

## el taller @ kjcc Summer Institute June 7-9, 2022

Tuesday, June 7th - Online

10AM - el taller Reads Together  
Ana Laguna (Rutgers) discusses her book, *Cervantes, the Golden Age, and the Battle for Cultural Identity in 20th-Century Spain* (Bloomsbury, 2021), in conversation with Nick Jones (Yale) and Christina Lee (Princeton).  
Chaired by Jordana Mendelson (NYU).  
A Password-protected digital copy is available available on our website.

1PM - Graduate Student Research Showcase  
Open call for graduate student research roundtable with feedback provided by New York-area faculty. Enrollment will be limited to four students on a first-come, first-served basis and preference will be given to New York-based students.

Wednesday, June 8th - Online

10AM - Graphic Iberia  
New scholarship on graphic narratives in, around, and about the Iberian Peninsula, featuring short papers by Antonio Córdoba (Manhattan College), Xavier Dapena (Iowa State), Christine Martínez (NYU), and Moisés Hassan (Stony Brook).  
Chaired by Victor Sierra Matute (Baruch College), moderated by Juan Jesús Payán (Lehman College).

1PM - Fashioning Iberia  
Explorations of the sights, smells, tastes, and textures of the Iberian world, featuring interventions by Maria Judith Feliciano (Independent Scholar), Tara Zanardi (Hunter), Anya Andreeva (Fellow, The Hispanic Society), and Robert Davidson (U. of Toronto).  
Chaired by Louisa Raitt (IFAN/NU), moderated by Abigail Balbale (NYU).



## el taller @ kjcc Summer Institute June 12-14, 2023

Monday, June 12th - Online

10am - Performing Rurality  
Maria J. Anastasio (Hofstra), Rebecca Haidt (Ohio State), Llorian García Flórez (Universidad de Oviedo), Luke Bowe (NYU), and Benish Moreno Gil & Oscar Escudero  
2pm - Graduate Student Showcase  
Louisa M. Raitt (NYU), Isabel Murcia Estrada (Stony Brook), Annemarie Iker (Princeton), Andres Olmedo Orjuela (Graduate Center), and Juan Gabriel Ramirez Bolivar (NYU).

Tuesday, June 13th - In Person

10:30am - Private Tour at the Metropolitan Museum of Art  
Vanessa K. Valdés (City College), co-curator of *Juan de Pareja: Afro-Hispanic Painter*  
2pm - Networking Across the Consortium (and Beyond)  
Hosted at the KJCC (53 Washington Square South)

Wednesday, June 14th - Online

10am - el taller Reads Together: *Al Sur de Tánger*  
Gonzalo Fernández Parrilla (UAM) and Eric Calderwood (UIUC)  
2pm - Research, Curation, and Exhibition Design  
Dante G. Elliott (NYU), Vanessa Valdés (City College), Carlos Saldana (Revista Lumière), Clarisse Fava-Piz (Meadows Museum).

Visit [wp.nyu.edu/eltaller/](http://wp.nyu.edu/eltaller/) or email [taller-span@nyu.edu](mailto:taller-span@nyu.edu) for more detailed information.  
Pre-registration for all events is required.  
Register here for all online events: <https://forms.gle/xxtUJscPAbYoyv6>  
In-person event registration: <https://forms.gle/BNLQx6Z78V7E7Ck9>  
Attendees for in-person events must register by June 9th.





## CO-SPONSORED WORKSHOPS AND PROGRAMS

### Colloquium @ KJCC Library: "Transatlantic Connections: Historical Memory and Transnational Justice"

Wednesday, October 12, 2022, 12:30-2:00pm

Presentation by José Colmeiro (U. of Auckland). Introduced by Ameya Tripathi (Spanish and Portuguese, NYU)

This presentation focused on the transnational aspect of memories in the Hispanic world, with attention to the post-authoritarian transitional processes in Spain and Latin America and the efforts to confront the collective traumas of the past across borders, the building of transatlantic networks of solidarity, and the challenges of obtaining justice under the umbrella of universal jurisdiction.

### Academic Publishing Workshop, by Professor Sandie Holguín (University of Oklahoma / Co-Editor Journal of Women's History)

Friday, February 17, 2023, 10:00-11:30am

Co-sponsored by the Graduate School of Arts and Science, the Department of Spanish and Portuguese, the Center for Latin American and Caribbean Studies, the Department of Social and Cultural Analysis, the Center for European and Mediterranean Studies, the Department of History, and NYU-KJCC.

## NUTS AND BOLTS OF PUBLISHING IN AN ACADEMIC JOURNAL

**Presenter: Dr. Sandie Holguín, University of Oklahoma  
Co-Editor, Journal of Women's History**

February 17, 2023

10:00-11:30am

KJCC Library (53 Washington Square South)

This workshop for graduate students outlines best practices for publishing in academic journals -- including submission, review, and revision processes.



NYU Spanish & Portuguese

## COLLABORATIONS

### The Roberta and Richard Huber Colloquium

**Wednesday, September 29, 2021, 6:30pm**

*Sublime Truth and the Senses: Titian's Poesie for King Philip II of Spain*

With Marie Tanner, independent scholar and author, and Edward J. Sullivan, Deputy Director of the Institute of Fine Arts and the Helen Gould Shepard Professor in the History of Art

**Tuesday, November 16, 2021, 6:30pm**

*Transpacific Engagements: Transcultural Entanglements and Philippine Visual Culture*

Co-sponsored lecture as part of Huber Colloquium on Iberoamerican Art by curator/art historian Florina H. Capistrano-Baker

**Round Table: Routes of Archival Work in Mexico with Gabriela Pulido Llano (INAH), Mario Rufer (UAM-Xochimilco), and Elisa Speckman (UNAM)**

**Thursday, December 9, 2021, 5:00pm**

Moderated by Bárbara Pérez Curiel (NYU). Organized by Fernando Bañuelos (NYU).

A Passion for Sources: Traces and Routes of Archival Work in Mexico, by Dr. Gabriela Pulido Llano (DEH - INAH)

The Archive and Archiving: From Sovereignty over the Narrative to the Ghosts Which Haunt It, by Dr. Mario Rufer (UAM - Xochimilco)

Judicial Archives and the History of Justice in Mexico City (19th and 20th Centuries), by Dr. Elisa Speckman Guerra (IIH - UNAM)

Co-sponsored by NYU Portuguese and Spanish Student Association (PASSO) and the KJCC.

### Spanish Flus: Pandemic Disease in the Iberian World from the Middle Ages through the Present

**Wednesday, January 26, 2022, 5:00pm**

*Lecture: Religion, Contagion, and Plague in the Premodern Islamic World*, by Justin Stearns (NYU-Abu Dhabi)

**Monday, February 7, 2022, 5:00pm-6:15pm**

*Lecture: Arabic Medicine and Pharmacology in Medieval Societies*, by Efraim Lev (University of Haifa)

**Monday, February 14, 2022, 5:00-6:15pm**

*Lecture: On the Edge of a Pandemic World: The later Medieval Mediterranean within Afro-Eurasian Disease Networks*, by Monica Green (Independent Scholar)

**Spanish Flus:**  
Pandemic Disease in the Iberian World  
from the Middle Ages through the Present

January 26  
Justin Stearns, NYU-Abu Dhabi  
Religion, Contagion, and Plague  
in the Premodern Islamic World\*

February 7  
Efraim Lev, University of Haifa  
Arabic Medicine and Pharmacology  
in Medieval Societies

February 14  
Monica Green, Independent Scholar  
On the Edge of a Pandemic World:  
The later Medieval Mediterranean within  
Afro-Eurasian Disease Networks

March 28  
Martha Few, Penn State  
Epidemics, Maya Communities, and  
Public Health in the Covid-19 Era:  
Views from Colonial Guatemala

April 14  
Chris Rose, Our Lady of the Lake U  
Rethinking the "Spanish" Flu  
in the Time of COVID-19

April 20  
Lourdes Valencia-García, Texas State  
Madrid Kills Me! Sites of Resistance  
During the HIV/AIDS Crisis

All lectures will take place  
on Zoom from 5-6pm (EST/EDT).

Register at this link for the series:  
<https://tinyurl.com/eymthhalec>  
or scan the QR code below.

This series is an open, public  
component of the spring 2022 course,  
"Pandemic Literatures,"  
SPANISH 460/MEIS-IDA 460/COLIT-IDA  
452-4, which is open to NYU &  
conversion undergrad and grad  
students. The syllabus is here:  
<https://tinyurl.com/spanishfluslabop>

Cosponsored by the Department of  
Spanish and Portuguese Languages and  
Literatures and the King Juan Carlos I  
of Spain Center.

\*Prof. Stearns' talk will be pre-recorded to  
accommodate the time difference between  
New York and Abu Dhabi. The remaining talks  
will be conducted live with ample opportunity  
for Q&A and discussion with the speakers.

NYU KJCC  
1997-2022

SPANISH AND  
PORTUGUESE

**Monday, April 11, 2022, 5:00-6:15pm**

*Lecture: Rethinking the "Spanish" Flu in the Time of COVID-19, by Chris Rose, Our Lady of the Lake University*

**Wednesday, April 20, 2022, 5:00-6:15pm**

*Lecture: Madrid Kills Me!: Sites of Resistance During the HIV/AIDS Crisis, by Louie Valencia-García, Texas State*

**Monday, March 28, 2022, 5:00-6:15pm**

*Lecture: Epidemics, Maya Communities, and Public Health in the Covid-19 Era: Views from Colonial Guatemala, by Martha Few (Penn State)*

Co-sponsored by the Department of Spanish and Portuguese and the KJCC.

## **Charting the Portuguese Black Atlantic**

**Tuesday, February 1, 2022, 12:30pm**

*Lecture: Cape Verde and the Early Modern Black Atlantic, by Abraham Liddell, Data Science Institute, Columbia University*

**Tuesday, February 22, 2022, 12:30-2:00pm**

*Lecture: Filtering Histories: The Photographic Bureaucracy in Mozambique, 1960 to Recent Times, by Drew Thompson (Bard College)*

**Tuesday, March 1, 2022, 12:30-2:00pm**

*Lecture: White Skin, Black Masks: The Making of Race, Literature, and History in the Angolan Liberation Struggle (1940s-1970s), by Rafael Cesar, Carnegie Mellon University*

**Tuesday, April 12, 2022, 12:30-2:00pm**

*Lecture: The United Nations Visiting Missions to Guinea and Cabo Verde: 1972 and 1975, by Aurora Almada e Santos (Universidade Nova de Lisboa)*

**Thursday, May 5, 2022, 12:30-2:00pm**

*Lecture: Late Postcoloniality: The Postcolonial Condition in the Aftermath of Independence in Portuguese-speaking Africa, by Emanuelle Rodrigues dos Santos (University of Birmingham)*

Co-sponsored by the NYU Center for Latin American and Caribbean Studies, the NYU Department of Spanish and Portuguese, the NYU Center for the Study of Africa and the African Diaspora, the Hemispheric Institute of Performance & Politics, and the KJCC.

## **Roundtable: Latinx Artists in Spain: Decentering Race, Nation, and Empire**

**Tuesday, March 8, 2022, 2:00pm**

With Francisco Godoy Vega, Cecilia Barriga, Nayare Soledad Otorongx and iki yos piña narváez funes While immigrants from Latin America make up the largest immigrant group in Spain and have lived in the peninsula for centuries, there is little knowledge and understanding of Latinx people in Spain- or the rising field of global Latinx Studies.

Organized by the NYU Latinx Project. Additional support by NYU KJCC.

### III International Symposium on Noucentisme

Thursday and Friday, April 13&14, 2023

*Comparative Mediterraneanisms: Noucentisme, Novecento, and the Politics of Modernist Classicism*

Presented by Casa Italiana Zerilli - Marimò at NYU, KJCC, and the Fundació Rafael Masó. With support from the Institut Ramon Llull, the Center for European and Mediterranean Studies at NYU, the Department of Italian Studies at NYU, the Department of Spanish and Portuguese Languages and Literatures at NYU, and NYU's XE: Experimental Humanities and Social Engagement.

For the full program of the symposium, see the KJCC website: <https://www.kjcc.org/event/iii-international-symposium-on-noucentisme/>

#### III International Symposium on *Noucentisme*

#### COMPARATIVE MEDITERRANEANISMS: NOUCENTISME, NOVECENTO, AND THE POLITICS OF MODERNIST CLASSICISM



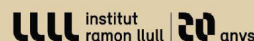
Presented by the Casa Italiana Zerilli - Marimò at NYU, the KJCC at NYU, and the Fundació Rafael Masó.

With support from the Institut Ramon Llull, the Center for European and Mediterranean Studies at NYU, the Department of Italian Studies at NYU, the Department of Spanish and Portuguese Languages and Literatures at NYU, and NYU's XE: Experimental Humanities and Social Engagement.

Thursday, April 13 &  
Friday, April 14,  
2023

Free and open to the public

All sessions will be streamed live. Please check the Casa Italiana and the KJCC websites for further details



## INSTITUTIONAL RELATIONS

### ECUSA - III encuentro “Retos Científicos de Nuestra Década”

Saturday, October 22, 2022, 9:00am-6:00pm

The Association of Spanish Scientists in the United States (ECUSA) organized its III meeting, “Scientific Challenges of Our Decade,” on October 20, 21, and 22, 2022, in New York City.

The event consolidated the achievements of ECUSA in the two previous meetings held at MIT (2017) and Georgetown University (2015), which gathered more than 100 Spanish engineers, scientists, entrepreneurs, science educators, and academics established in the United States.

The meetig consisted of scientific and plenary sessions on various relevant topics in the decade in which we find ourselves, scientific posters, and scientific communication awards.



### Havana Film Festival of New York

Friday, November 5, 2021, 6:30pm

Opening night: *El olvido que seremos/Memories of My Father* (2020), directed by Fernando Trueba

For more information, go to [www.hffny.org](http://www.hffny.org)

Thursday, November 11, 2021, 6:30pm

Closing night: *Maixabel* (2021), directed by Iciar Bollain

Organized by the Havana Film Festival New York in partnership with NYU KJCC.

### 17th and 18th edition of Cortocircuito Short Film Festival

KJCC co-founded Cortocircuito in 2004 and hosted the festival for 12 years. Since 2016, the festival has taken place at different venues in New York City. KJCC has been a regular co-sponsor.



### Presentation of *Final Judgements*, Mary Ann Newman's English translation of *Consells, proverbis i insolències*, by Joan Fuster

Thursday, December 1, 2022, 6:30pm

Participants: Verònica Cantó (President of the Valencia Academy of Language, AVL); Maria José Gálvez (General Director of Books and Promotion of Reading. Ministry of Culture and Sport, Spain); Mary Ann Newman (translator); Kirmen Uribe (writer); Adam Gopnik (staff writer for *The New Yorker*). Moderator: Jordana Mendelson

Co-sponsored by the Acadèmia Valenciana de la Llengua and the Dirección General del Libro y Fomento de la Lectura - Gobierno de España



**Sant Jordi Book Festival USA**

Sunday, April 23, 2023, 10:00am–1:00pm

*Kids Program organized by the Catalan Institute of America*

Chocolate with *churros*, roses, exchange of books in Catalan (bring yours) and a short film screening.

More info: <https://www.santjordiusa.org/>

**7th New York Edition - Kerouac Festival**

Friday, May 12, 2023, 6:30 pm

Hosted and curated by Marcos de la Fuente.

The Kerouac Festival is an international gathering of multilingual poetry that combines the spoken word with music and performance, in a vibrant exhibition that takes the poetic language from the page to the stage.

The festival ran from May 10 to May 13, 2023 at different venues. On May 12, the following artists performed at KJCC auditorium and patio: Marina Oroza (Poetry reading), Sasha Stiles (AI poetry reading), David Nazario (Stand up poetry), María Medín Doce (Galician language poetry reading), Patricio Ferrari (Bilingual poetry reading), Le Voyeur (live music), and DJ Lemar (DJ session).

In English and Spanish. More info on this and past festivals: <https://www.festivalkerouac.com/>

**La hora de la estrella concert: Rebe, Lorena Álvarez y Plinio el Joven**

Friday, May 19, 2023 8:00 pm

The KJCC and the Consulate of Spain in New York celebrated the end of the academic year with the concert “La hora de la estrella,” on the KJCC patio, featuring the singers Rebe, Lorena Álvarez, and Plinio el Joven (from Las hormigas).

Co-sponsored by KJCC, Spain Arts & Culture, the Consulate General of Spain in New York, 100 Sutton Studios, and SGAE.



La hora de la estrella

For further information about the activities, programs, and plans of  
NYU KJCC, please contact us at:

NYU KJCC  
53 Washington Square South, Suite 201  
New York NY 10012-1098  
USA

Tel.: 1 (212) 998-3650  
Email [kjc.info@nyu.edu](mailto:kjc.info@nyu.edu)  
Website <http://www.kjcc.org>  
<https://www.facebook.com/kjccnyu/>  
<https://www.youtube.com/@kjcc>  
Twitter: @KJCC\_NYU  
Instagram: @kjcc\_nyu

Report designed by Alejandra Baptista Aguilar.

